

SEANCES DU VENDREDI 23 MARS 1984
VERGADERINGEN VAN VRIJDAG 23 MAART 1984ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU SOIR
AVONDVERGADERING

SOMMAIRE :

COMMUNICATION :

Page 1882.

Parlement européen.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT :

Discussion (suite). — *Orateurs* : M. le Président, MM. Wyninckx, Delmotte, Van der Elst, Vercaigne, Egemeers, Mme De Pauw-Deveen, MM. Humblet, Geldolf, Secuws, Lepaffe, Spitaels, M. Martens, Premier ministre, p. 1882.

PROJETS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi modifiant les articles 55, 56 et 57 du Code civil et 361 du Code pénal en ce qui concerne les déclarations de naissance.

Vote sur l'amendement et sur l'article 3 réservés, p. 1893.

Projet de loi portant modification du Code judiciaire en vue de la constitution de deux ordres d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Vote sur l'amendement et sur l'article 8 réservés, p. 1894.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984.

Vote sur les amendements et sur l'article 1^{er} réservés, p. 1895.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Vote) :

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984, p. 1896.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1983, p. 1896.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE :

MEDEDELING :

Bladzijde 1882.

Europees Parlement.

MEDEDELING VAN DE REGERING :

Bespreking (voortzetting). — *Sprekers* : de Voorzitter, de heren Wyninckx, Delmotte, Van der Elst, Vercaigne, Egemeers, mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Humblet, Geldolf, Secuws, Spitaels, de heer Martens, Eerste minister, blz. 1882.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 55, 56 en 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek inzake de aangiften van geboorten.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 3, blz. 1893.

Ontwerp van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van twee orden van advocaten in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 8, blz. 1894.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984.

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 1, blz. 1895.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984, blz. 1896.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1983, blz. 1896.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1984, p. 1896.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1983, p. 1896.

Projet de loi portant approbation des Actes internationaux suivants :

a) Protocole amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, et annexes 1, 2 et 3;

b) Accord multilatéral relatif aux redevances de route, et annexes 1 et 2, faits à Bruxelles le 12 février 1981, p. 1897.

Justifications de vote : *Orateurs* : MM. Seeuws, Humblet, R. Maes, p. 1897.

Projet de loi modifiant les articles 55, 56 et 57 du Code civil et 361 du Code pénal en ce qui concerne les déclarations de naissance, p. 1898.

Justification de vote : *Orateur* : Mme Van Puymbroeck, p. 1898.

Projet de loi modifiant l'article 765 du Code judiciaire, p. 1899.

Projet de loi portant modification du Code judiciaire en vue de la constitution de deux ordres d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, p. 1899.

Justification de vote : *Orateur* : M. Van In, p. 1899.

Projet de loi modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes, p. 1900.

Justification de vote : *Orateur* : M. Egelmeers, p. 1900.

Proposition de loi modifiant la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privées par des calamités naturelles, p. 1900.

VOTE SUR LA MOTION DE CONFIANCE DEPOSEE EN CONCLUSION DE LA COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT :

Page 1901.

Justifications de vote : *Orateurs* : MM. Gijs, J. Wathélet, Mme Herman-Michielsens, M. André, p. 1901.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984, blz. 1896.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1983, blz. 1896.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

a) Protocol tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, en bijlagen 1, 2 en 3;

b) Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route »-heffingen, en bijlagen 1 en 2, opgemaakt te Brussel op 12 februari 1981, blz. 1897.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heren Seeuws, Humbet, R. Maes, blz. 1897.

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 55, 56 en 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek inzake de aangiften van geboorten, blz. 1898.

Stemverklaring : *Spreker* : mevrouw Van Puymbroeck, blz. 1898.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 1899.

Ontwerp van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van twee orden van advocaten in het gerechtelijk arrondissement Brussel, blz. 1899.

Stemverklaring : *Spreker* : de heer Van In, blz. 1899.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds, blz. 1900.

Stemverklaring : *Spreker* : de heer Egelmeers, blz. 1900.

Voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, blz. 1900.

STEMMING OVER DE VERTROUWENSMOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE MEDEDELING VAN DE REGERING :

Bladzijde 1901.

Stemverklaringen : *Sprekers* : de heren Gijs, J. Wathélet, mevrouw Herman-Michielsens, de heer André, blz. 1901.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 19 h 40 m.

De vergadering wordt geopend te 19 u. 40 m.

COMMUNICATION — MEDEDELING Parlement européen — Europees Parlement

M. le Président. — Par lettre du 22 mars 1984, le président du Parlement européen a transmis au Sénat une résolution sur l'adoption d'un programme de mesures communautaires en vue de la promotion de la sécurité routière.

Bij brief van 22 maart 1984 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden een resolutie over de invoering van een programma van communautaire maatregelen ter bevordering van de verkeersveiligheid op de weg.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, à la commission de l'Infrastructuur.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter kennisgeving, naar de commissie voor de Infrastructuur.

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT

Reprise de la discussion

MEDEDELING VAN DE REGERING

Hervatting van de behandeling

M. le Président. — Nous reprenons la discussion de la communication du gouvernement.

Wij hervatten de algemene behandeling van de mededeling van de regering.

Mesdames, messieurs, cinquante-huit orateurs sont intervenus dans le cadre de la discussion de cette communication du gouvernement et ont donc, selon notre règlement, droit à une réplique de cinq minutes.

J'ai reçu la liste des sénateurs qui désirent faire usage de ce droit et je prévois que les débats pourraient se prolonger jusqu'aux environs de 23 h 30. Je leur demande donc de s'en tenir strictement à ce temps de parole. Je vous propose toutefois de permettre aux chefs de groupe et à un président de parti qui siège dans notre assemblée de développer une intervention plus longue. (*Assentiment.*)

Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank u bij het begin van dit nieuwe debat, te hebben verklaard dat de voorzitters van de fracties ruim de gelegenheid zouden krijgen om op dit nieuwe plan van de regering terug te komen. Dit debat werd overigens in het vooruitzicht gesteld bij het begin van het vorige, waarbij de Eerste minister opgemerkt heeft dat hij de discussie niet zou ontwijken, wat pleit voor zijn eerbied voor het Parlement. Wij zullen alleszins als fractie geen misbruik maken van deze tribune. Wij hebben dat ook tijdens het debat niet gedaan. Wanneer enkele leden van mijn fractie straks zeer beknopt het woord zullen voeren, zullen zij zeker de vijf minuten niet overschrijden.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, geachte collega's, u zult met mij toegeven dat er deze week in deze Senaat, maar vooral daarbuiten, een en ander is gebeurd. Dit was in de Senaat vooral gisteren het geval met de incidenten rond de communautaire « Gols-vrede » die leidde tot een regelrecht conflict tussen CVP en PRL. De pers doet er geen doekjes rond: als eerste onderdeel van het rampenplan van uw regering-Martens-De Clercq, mijnheer de Eerste minister — want moeten wij nog over Gol praten, die gisteren aan het hoofd van zijn PRL-troepen boos uit de regeringsbanken wegstapte —, maakt de pers vanochtend gewag van « een eersterangsbegrafenis voor het communautair pact ». Bij dit aspect van het huidige debat wensen wij niet stil te staan. Ik neem aan dat anderen dat zullen doen.

U hebt gezegd dat over de antwoorden op de gestelde vragen u met uw collega's overleg zou plegen. Wanneer het uitgesproken technische vragen zou betreffen, dan zouden de ministers komen antwoorden in deze vergadering. Ik stel vast dat het overleg met uw ministers tot weinig resultaten heeft geleid. Geen enkele van de ministers heeft een concreet antwoord komen verstrekken op de technische vragen. Vooral de ministers van Onderwijs zijn niet komen antwoorden. Nochtans werden hun concrete en technische vragen gesteld, niet alleen vanwege de oppositie maar ook door de meerderheid.

Ik heb mijn vraag tot schorsing van het debat van woensdagochtend ingetrokken op voorwaarde dat wanneer zou blijken dat ingevolge de gesprekken tussen de ACV-leiding, uzelf en andere leden van uw regering fundamentele wijzigingen zouden worden aangekondigd, wij dan tot een ruim nieuw debat zouden kunnen overgaan.

Normaal had het debat in deze vergadering gisteravond een einde moeten nemen. U had ons gisteravond kunnen antwoorden en onze werkzaamheden zouden dan rond middernacht zijn beëindigd. Dit zou ons in de gelegenheid hebben gesteld de voor vandaag geplande agenda af te handelen. Zo hadden wij minister Hatry het genoegen kunnen doen de bespreking van zijn begroting verder te zetten. Minister Hatry was vorige week trouwens nog van mening, zoals hij in de commissie voor de parlementaire werkzaamheden heeft gezegd, dat het debat over het spaarplan van de regering in deze vergadering op amper een namiddag zou zijn afgehandeld. Hij heeft zich blijkbaar vergist in de geplengenheden van de Senaat.

De Eerste minister heeft zich niet vergist: hij heeft zijn voorkeur ervoor uitgesproken het debat woensdagochtend aan te vatten, daarbij rekening houdend met de Europese top. Dit gaf hem trouwens de gelegenheid ondertussen overleg te plegen met het ACV. Waarschijnlijk zijn wij dus tot vandaag mogen voortgaan met dit debat omdat de Eerste minister en zijn regering ondertussen de gelegenheid hadden dit gesprek tot een goed of slecht einde te brengen en een antwoord te vinden op de negen vragen van de heer Houthuys. Er was trouwens de jongste dagen geen huis meer te houden met het huishouden van Houthuys, nietwaar, mijnheer de Eerste minister?

Er was allereerst het negenpuntenmemorandum. Ik heb ze niet opgesomd bij het begin van dit debat, maar ik doe dit nu wel omdat het van groot belang is aangezien wij in de pers lezen dat u vandaag zou proberen het ACV te overtuigen.

Ondertussen deed het ACW-bureau zijn duit in het spaarzakje van de regering. Lezen wij immers niet in een bepaalde krant: « Het spaarplan is door het Parlement bijgestuurd. » Door welk Parlement, mijnheer de Eerste minister? Door de Kamer van volksvertegenwoor-

digers? Alleszins niet, want daar eindigde het debat zaterdagochtend toen was het negenpuntenprogramma nog totaal onbekend. Door de Senaat? Evenmin, want daar maakte u anderhalf uur geleden de mineure wijzigingen aan uw rampenplan bekend. Vermits wij nu parlementen naar keuze hebben, waren het misschien de gewest- of de gemeenschapsraden hoewel deze niet alleen onbevoegd zijn in deze materie, maar bovendien niet in vergadering konden samenkomen omwille van het Senaatsdebat. Wij vragen dus de Eerste minister welk Parlement de kans heeft gekregen het spaarplan van de regering te wijzigen. Dit blijft voor mij een raadsel.

In ieder geval is de Eerste minister vandaag voor de Senaat gekomen met een nieuw, een vernieuwd of een aangepast rampenplan.

Hier volgen dan de negen punten waarover het huishouden van de heer Houthuys het niet eens was: 1. volledig evenwicht tussen de inspanningen; 2. driemaal 2 pct. niet-indexering naar de Schatkist en de RSZ; 3. arbeidsduurverkortings tot 38 uur in 1985; 4. inlevering niet voor de minder-gegoeden; 5. vermindering van de inlevering voor samenwonende werklozen; 6. geen verlenging van de wachttijd; 7. overleg over prijzen en over het industrieel en het tewerkstellingsbeleid; 8. tewerkstellingsbevorderende saneringen in de openbare sector; 9. overleg met de sociale partners over alle andere punten die geen verband houden met de sanering van de overheidsfinanciën.

Er werd de jongste dagen op de regering druk uitgeoefend, niet alleen door het ACV, maar ook door de christelijke middenstand die bepaalde eisen heeft gesteld waaraan al evenzeer volgens de kranten, werd toegegeven.

Mijnheer de Voorzitter, nadat de Senaat bijna twee jaar werd vastgeketend door het volmachtbeleid, krijgen wij nu een nieuwe editie van het Dallas-feuilleton dat dag aan dag aan de publieke opinie wordt voorgeschoteld door de media.

Uw regering, mijnheer Martens, zal van bij haar wieg tot in haar graf één verbintenis tussen haar partners hebben gerespecteerd, te weten dat de grondwettelijke parlementaire procedure tot besluitvorming te traag of te hinderlijk was, en dat het Parlement monddood moest worden gemaakt. Het eerste volmachtdebat, de super-volmacht van de devaluatie, het tweede volmachtdebat, het waren de drie meesterzettingen die u als een doortrapt strateeg hebt uitgespeeld tegen de parlementaire democratie en tegen mogelijke schuinsmarcheerders van de meerderheid.

Doch uw volmachtpolitiek moest worden aangevuld met de achtergrondmuziek van de antisocialistische hetze, ook nog de jongste dagen. U moest doen vergeten hoeveel CVP-dictaten aan vroegere coalitiepartners werden opgedrongen. Zelfs uw liberale partners zijn dit vandaag nog niet vergeten. Zij hebben de mond nog vol over de ervaringen opgedaan tijdens de regering Tindemans-Declercq, en ze zijn op hun hoede voor de komende dagen en weken.

Maar nu waren de socialisten de schietschijf, naar 19e-eeuwse traditie. Vandaag komt echter uw verarmingspolitiek brede lagen van de bevolking de neus uit. U kunt het verzet in alle lagen van de bevolking, ook van de christelijke bevolking, niet langer de baas. Al wat u met uw volmachten hebt ondernomen, is voor de arbeiders in het honderd gelopen. Er mag met geen woord meer worden gerept over uw communautaire mislukkingen, die nochtans het gevolg zijn van de gewestvorming van 1980, die u met evenveel verbetenheid aan het Parlement en aan dit land hebt opgedrongen, als u nu sinds meer dan twee jaar uw cascade van saneringsplannen poogt op te dringen, en daar ook nog in slaagt, enkel en alleen omwille van uw slaafse meerderheid. Bij elk plan hebt u nieuwe argumenten gebruikt, maar het was telkens nieuwe wijn in oude zakken. En degenen die op uw beleid kritiek uitbrachten, ook binnen uw meerderheid, te midden van uw eigen politieke of syndicale vriendenkringen, werden bestempeld als een soort nieuwsoortige incivieken die de Staat, de economie en 's lands financiën naar het failliet wilden drijven. U bent steeds bozer op de media, op de negentig procent welkenkende journalisten van de geschreven pers, die soms al eens met halfgeopende mond kritiek uitbrachten op uw autoritaire politiek. Maar u bent vooral boos op radio en televisie, die volgepropt zouden zitten met regeringsvijandige journalisten, die maar één doel hebben: uw gezag ondermijnen. Maar daar had u snel iets op gevonden. U maakte twee jaar willekeurig gebruik van luidspreker en beeldscherm, ook deze week nog, om op de meest onmogelijke ogenblikken de luisteraars en de kijkers tegengif toe te dienen. Soms à la TV-touché, als Knoop of Nothomb op de BRT werden losgelaten op de Vlamingen, maar soms met de hardheid van iemand die meent dat hij alleen in staat is het land te redden. En ondertussen gijzelde u uw ACW-ministers en -parlementsleden, door steeds maar te blijven herhalen dat er met de socialisten niet te regeren valt, omdat zij onbetrouwbaar zijn, de Staat en de economie ondermijnen, en geen alternatief te bieden hebben, behalve ver buiten de grenzen, want deze alternatieven worden telkens opnieuw aan de socialistische oppositie voorgeleverd. U lapt sinds twee jaar

de overlegeconomie aan uw laars, en nu hebt u deze vervangen door het nieuwsoortige dupespeel van het overleg met het ACV, maar ook met de middenstand, de boerenbond en de christelijke werkgevers, om de schijn te redden voor een rampenplan, dat u per se wil opleggen. Uw beleid bestond uit een eindeloze reeks dictaten, in de vorm van volmachten en politieke manoeuvres, waarvan dit rampenplan de apotheose uitmaakt.

De verdelingsstrategie heeft u geen windeieren gelegd; dat wordt bewezen door het huidige debat, en door de genadeslag die u op het punt staat toe te brengen aan het Parlement en aan degenen binnen de christelijke arbeidersbeweging, die uw politiek gemaneuvreer hebben doorzien. U hebt nu het hoogtepunt bereikt van het monopoliseren van de macht, niet rondom uw regering, maar rondom de zes kasteelheren van Hertoginnedal, die mekaar zeer communautair de hand reiken boven de tafel, maar onder de tafel naar mekaars schenen mikken. Het spanningsveld tussen regering en Parlement hebt u schoongemaakt, door uw meerderheid het zwijgen op te leggen. De sociale partners worden buiten spel gezet. Zij bestaan niet meer en de christelijke geleidingen, van werknemers tot werkgevers, zijn de enigen met wie u nog praat.

De vakbonden werden door devaluatie en volmachtbeleid buiten spel gezet. De patroons en de beurzensnijders van de financiewereld houden u aan de leiband. U voerde een programma uit dat enkel en alleen de meest bevoorrechten ten goede kwam. Links en rechts kregen Caritas Catholica en het vrije onderwijs een paar geschenken, die het openbaar of het niet-katholieke initiatief in de koude brachten. En als er soms wat protest kwam, werd het meedogenloos de kop ingedrukt door het subtiel spel van een aantal verdelingsmechanismen, waaraan desnoods via wetsontwerpen, volmachtbesluiten of regerings-mededelingen en perscommuniqués van uw « propagandastaf » kracht werd bijgezet : u zet de werkenden op tegen de werklozen, de vrouwen tegen de mannen, de jongeren tegen de ouderen, de Belgen tegen de gastarbeiders, de gezinnen zonder tegen die met kinderen, de Walen tegen de Vlamingen. Tijdens dit debat maken wij de bekroning mee van de autoritaire dubbelzinnigheid die uw beleid kenmerkt.

In tegenstelling met de Kamer van volksvertegenwoordigers, mocht de Senaat zich verheugen in een ganse reeks CVP-redevoeringen. Collega Bob Gijs kwam zeggen dat het allemaal in orde was. Hoe kon het anders : hij was de zes kasteelheren zijn morele en politieke steun gaan toezeggen tijdens hun kastelentocht. Maar in deze Senaat waren er niet, zoals in de Kamer, twee CVP-woordvoerders van wie de ene zegde dat het allemaal zo goed en de andere dat het allemaal zo slecht was, maar een tiental CVP-sprekers.

Zij kwamen allemaal wijzigingen voorstellen en verdedigen. Is dit de reden waarom de pers vandaag gewag maakt van het feit dat in de Senaat het spaarplan grondig werd gewijzigd? Mijnheer De Kerpel zegde dat de loonbeperking in de openbare sector ronduit nadelig was en maakte gewag van het cumuleren van de inleveringsmaatregelen. U hebt hem gewoonweg geen antwoord gegeven.

De heer Windels vroeg fundamentele wijzigingen aan de onderwijs-besparingen en kreeg ook geen antwoord. Tijl Declercq was niet erg gelukkig met de cumulatie van de inleveringsmaatregelen bij loon- en weddetrekkenden, en vernietigde de maatregelen ten nadele van de werklozen. Hij kreeg een eerder flauw antwoord. De heer De Cooman zegde dat de middenstanders al voldoende hebben ingeleverd. Hij kreeg geen antwoord. De heer Rutten bekampte het verlagen van het plafond van de WIGW, evenals de heer Vangeel, die al evenmin akkoord ging met de maatregelen ten nadele van de gepensioneerden.

Zoals de leden van de oppositie werden de CVP-sprekers op hun honger gelaten. Zij kregen geen enkel antwoord op hun technische vragen, en al evenmin op hun politiek.

Waar zijn de wijzigingen, die in de Senaat zouden zijn aangebracht, als wij bepaalde kranten zouden geloven?

Er werd geen rekening gehouden met de argumenten, die het mogelijk moesten maken in deze Senaat uw rampenplan te wijzigen. U had ons daarstraks een verrassing beloofd, en dat is de reden waarom wij dus nu vóór een nieuw debat meenden te staan. Woensdag hebt u gezegd dat er in het kabinet, en ook met het ACV nog overleg zou plaatshebben. Dat heeft dus kennelijk van woensdagochtend tot vanochtend geduurd. Het moet nogal een over-en-weergeloop geweest zijn tussen de Twee Kerkenstraat, de Pletinckxstraat, de Guimardstraat en de Wetstraat.

Het voorheen zo door u afgekeurde overleg tussen de partijvoorzitters van de meerderheid — ik herinner mij nog de tijd toen er gesproken werd van de junta van de partijvoorzitters — werd nu vervangen door overleg tussen u en het door u geliefkoosde ACV-huishouden, met de resultaten die wij daarnet hebben gehoord.

Mijnheer de Eerste minister, u verklaarde dat u bereid was om op een aantal technische vragen door uw ministers een technisch antwoord te doen geven. Er is echter door u op geen enkele technische vraag geantwoord. Dit is in strijd met de gemaakte afspraken.

U zegde dat er een onderscheid diende te worden gemaakt tussen de volmachtbesluiten op basis van de wet van 6 juli 1983, waarvoor geen habitatie door het Parlement nodig was, en tussen degenen die u volgende week zou nemen in uitvoering van uw rampenplan. De nieuwe besluiten zouden pas worden genomen, na het debat in de Senaat. Wij bevinden ons nu voor de zoveelste versie van uw plan en het debat wordt dus opnieuw geopend, zoals wij trouwens hadden verwacht.

Ik heb een zeer concrete vraag, waarop ik graag een concreet antwoord zou willen krijgen. Op mijn andere vragen heeft u niet geantwoord, maar antwoord dan toch op deze vraag : Kan de Raad van State het wel eens zijn met een aantal volmachtbesluiten waarover u woensdagochtend sprak? Is het niet zo dat u uit de wet van 6 juli 1983 niet de volmacht kunt putten om de opbrengst van de nieuwe loonmatiging niet alleen ten voordele van de Schatkist, maar ook tot gezondmaking van de RSZ aan te wenden? Op deze zeer precieze vraag, bekwamen wij nu reeds graag een precies antwoord.

Ook heel wat collega's van de CVP-fractie, en zeker die van de ACW-strekking zullen op deze vraag graag een antwoord krijgen. Het antwoord zou zeer relevant kunnen zijn, en ik zal er dan ook zeer aandachtig naar luisteren.

De heer Martens, Eerste minister. — Het is heel simpel, mijnheer Wyninckx. De Raad van State onderzoekt momenteel een aantal ontwerpbesluiten en zal er nog andere onderzoeken. De Raad van State is volledig autonoom in het uitwerken van zijn advies over het vraagstuk of wij inderdaad uit de wet van 6 juli 1983 de bevoegdheid kunnen putten om deze besluiten te nemen. Het antwoord is dus heel eenvoudig. De Raad van State handelt ter zake volledig autonoom.

De heer Wyninckx. — Wij zien met veel belangstelling uit naar het antwoord van de Raad van State. Wij geloven dat zijn autonomie hem ertoe zal nopen te zeggen dat u niet het recht kunt putten uit de wet van 6 juli 1983 om een aantal inleveringsmaatregelen te treffen.

De heer Martens, Eerste minister. — U kunt dit niet weten, mijnheer Wyninckx, zolang de Raad van State zijn advies nog niet heeft uitgebracht. Ter ere van de Raad van State moet ik zeggen dat hij zich zeer onafhankelijk opstelt. Het is dus uitgesloten dat u vandaag reeds het advies van de Raad zou kennen, tenzij er een deontologische fout is geweest van één of meer leden van de Raad van State.

De heer Wyninckx. — U heeft mij verkeerd begrepen, mijnheer de Eerste minister. Ik heb niet gezegd dat dit het advies van de Raad van State is. Ik heb wel gezegd dat het zeer belangrijk zou kunnen zijn voor de vakorganisaties en voor de werknemers in het land, indien uit het advies van de Raad van State zou blijken dat de regering niet het recht heeft de driemaal 2 pct. inlevering te gebruiken voor de gezondmaking van de RSZ, zoals ten voordele van de lege Schatkist.

U had een aantal fundamentele wijzigingen in het vooruitzicht gesteld. Er is daar klaarblijkelijk niet veel van terechtgekomen. Waarschijnlijk waren sommige berichten in de ochtendpers voorbarig. Wij hebben van u vernomen dat de selectieve prijsblokkering waarover u reeds drie jaar praat, als enig resultaat heeft dat de inflatie op een veel te hoog peil is gebleven. Wij vinden echter niet veel meer dan een intensieverklaring en dan beloften voor de oprichting van commissies of werkgroepen. Een collega heeft tijdens de bespreking gesproken over werkgroepen. Nu komen er weer een paar werkgroepen bij. Terwijl de prijzencommissie wordt lamgelegd, wordt er o.m. een werkgroep opgericht om het mechanisme van de selectieve prijsblokkering te bestuderen.

Inzake het indexeren van de kinderbijslagen vanaf het derde kind, zoekt u budgettaire compensaties ten nadele van de jonge gezinnen of van de gezinnen die nog geen kinderen hebben van 12 of 16 jaar. Dus mogen wij terecht beweren, *en marge* van het memorandum van de Bond van grote en jonge gezinnen dat wij hier, en trouwens wij niet alleen, ter sprake hebben gebracht, dat ook na het gewijzigd spaarplan de gezinnen netto niets overhouden. Van gezinsvriendelijkheid is hier derhalve geen sprake meer.

U komt eens te meer praten over de zogenaamde bescherming van degenen die een gewaarborgd inkomen genieten, en u neemt een maatregel ten voordele van de samenwonende werklozen, waarbij u hun 10 500 frank minimuminkomen waarborgt, maar niet geïndexeerd, tot op het moment dat het huidige gewaarborgd minimum, dat wel wordt geïndexeerd, en 8 400 frank bedraagt, de voornoemde 10 500 frank zal bereiken. Dit is dus een geleidelijke afbraak van het minimum

bedrag voor samenwonende werklozen, eerder dan het waarborgen van een waardig levensminimum voor deze gezinnen.

Hoe u het ook keert of draait, spijs de indringende vragen van de heer Vangeel en anderen, verliezen 140 000 WIGW hun rechten. De christelijke gepensioneerden hebben daar terecht gesproken over een schandelijke contractbreuk ten nadele van de minst-bevoorrechten.

U houdt de wachttijd voor jonge werklozen op 150 dagen. Ook daaromtrent hebben wij een zeer concrete vraag. Wat gaat hiervan de weerslag worden op de maatregelen in verband met de dienstplichtigen die vrijwillig onder de wapens blijven? Hoe gaat u die beschikking aanpassen aan het behoud van de wachttijd op 150 dagen. Gaat de regering die besparing niet compenseren ten nadele van een andere groep? Dat is een objectieve vraag.

Wij stellen vast dat deze maatregel, samen met de maatregel in verband met de samenwonende werklozen, u 7 miljard zal kosten, die u niet zal terugvinden in het spaarpakket, en die u elders zult moeten terugvinden. In wiens zakken gaat u deze 7 miljard zoeken?

U spreekt over soepelheid in de toepassing van uw rampenplan. Soepelheid in wat? In de tijd? In de diversiteit van de maatregelen? In de keuze van de getroffen? Of — en dat zal waarschijnlijk wel het geval zijn — in het niet-respecteren van de zelfs zeer vage toelagen aan het ACV en het ACW. Dit zijn enkele fundamentele overwegingen bij wat u in de pers deze ochtend liet overkomen als een aantal even fundamentele wijzigingen. Veel meer dan een paar dode mussen bevinden zich niet in de vangnetten van mijnheer Houthuys. Het ABVV heeft dus gelijk met begin april tot de actie over te gaan. Het is klaarblijkelijk de enige taal die u en uw regering begrijpen.

Mijnheer de Eerste minister, u hebt hier al heel wat verhalen verteld. Ik wil u tot slot ook een verhaal vertellen.

Ik weet niet of u *Driestuiversopera* van Bertolt Brecht en Kurt Weil kent. Ik weet niet of u via het toneel, of via de film van Pabst deze opera hebt leren kennen. Het verhaal dat er het thema van uitmaakt, beantwoordt volledig aan wat er hier deze week in dit land is gebeurd. *Driestuiversopera*, mijnheer de Eerste minister, is het verhaal van de strijd tussen machthebbers en de brede massa van de miserieën uit het 19e-eeuwse Londen. Het hoofd van de politie, Tiger Brown doet zowaar denken aan degenen die vandaag in de Wetstraat 16 de macht hebben. Het is degene die ermee belast is de belangen van de gevestigde machten te verdedigen. Hij verdedigt bijgevolg McEath, met wie hij bevriend is. McEath, mijnheer de Eerste minister, is de koning van de onder- maar ook van de bovenwereld. McEath stelt de gevestigde machten voor en terroriseert zonder ophouden de gewone Londenaren en desnoods met het mes. Vandaar, collega's, de ballade van McEath, Mac the Knife! Collega's, u zou er goed aan doen de woorden van deze ballade eens te lezen. Dit is een uitstekende tekst die kan worden vertaald naar onze huidige sociale situatie. De aanslagen die McEath pleegt in het belang van de gevestigde machten worden niet vervolgd, laat staan veroordeeld, en dit dank zij de schuldige medeplichtigheid van Tiger Brown. Tot McEath er op uittrekt met Polly, de dochter van Peachum. Nu moet u weten wie Peachum is. Peachum is degene die onder de dekmantel van menslievendheid, de ellende van de doorsnee Londenaar misbruikt om zichzelf te verdedigen, maar terzelfder tijd de godsvrede met de gevestigde macht en de politie in stand houdt. Dit pact, mijnheer de Eerste minister, wordt door McEath verstoord, omdat hij er met de maagdelijke dochter van de koning van de bedelaars onderuit muist. Zo gebeurt het in *Driestuiversopera* dat zelfs het staatshoofd, de koningin, zich met dit alles moet bemoeien.

En nu moet u goed luisteren, mijnheer de Eerste minister. Peachum dreigt ermee zijn bedelaars op straat te sturen, een massa lompenmensen: werklozen, *one-legs* en andere invaliden, vaders, moeders en kinderen van kroostrijke gezinnen, blinden die niet zien, doven die niet horen, mensen die geen armen hebben om hun vuisten te ballen, of geen benen om mee in de stoet op te stappen. Deze stoet begeeft zich op straat. Peachum Houthuys heeft een hele week lang hetzelfde gedaan ten opzichte van uw regering. (Applaus op de socialistische banken.)

Op het einde van *Driestuiversopera* treffen we Tiger Brown, Mac the Knife en Peachum samen in het paleis. De godsvrede wordt hersteld. Tiger Brown kan de hersers geruststellen, Mac the Knife kan Londen voort terroriseren, want hij krijgt de maagdelijke Polly als onderpand, en Peachum kan zijn armoezaaiers voort laten bedelen.

Deze week hebben wij het beleefd hoe Martens-the-Knife, de bedoeling hebbende het Belgische miserievolk verder te plunderen, het met Tiger-Gol-Brown eens was geworden om dit rampenplan ten uitvoer te brengen. Maar Peachum Houthuys wilde ook zijn deel van de koek en liet zo links en rechts zijn bedelaars los. Het resultaat beleven wij op dit moment in de Senaat. Zowel de regering als de gevestigde machten behouden hun voorrechten. Maar de christelijke syndicaten

worden weer naar binnen gehaald, ondanks de protesten die een week lang hebben geduurd.

U moet echter ook nog het slot van *Driestuiversopera* kennen. Brecht laat zijn drie gezworen kameraden samen het overwinningssied zingen. Er is echter één vergissing gebeurd. Peachum die zijn troepen op straat had gehaald, was niet meer bij machte ze tegen te houden. Wat gebeurde er? Op het ogenblik dat de drie samen aan het klinken waren, kwam een ganse bende Londense verstotenen het stadhuis binnengedrongen, en veegden zowel Peachum, als Mac the Knife, als Tiger Brown weg. Dit is het symbolische einde van een symbolisch verhaal. Als dit debat met de bittere verzoeningskus van de vertrouwensstemming van alle senatoren van de meerderheid zal zijn bekroond, dan zal het nodige geld voorhanden zijn om de grote plundertocht door middel van het rampenplan voort te zetten.

Dan zullen de werkenden, de werklozen, de zieken en invaliden, de bejaarden, de jonge en de kinderrijke gezinnen, de scholieren, de studenten, maar ook de leraren en de professoren, Vlamingen en Brusselaars weten waar zij aan toe zijn. U zult het gat in hun beurzen straffeloos groter kunnen maken. De gevestigde machten van het grootkapitaal zullen hun macht vergroot weten, de leiding van de geld- en machtsgeile christelijke syndicale en sociale organisaties zullen hun belangen gewaarborgd weten. En de Martens-show kan rustig voortgaan. Maar er is een maar.

Want u kunt met één volmachttrain, met één devaluatie, met een nieuwe volmachttrain, misschien met een nieuwe devaluatie, na de Europese verkiezingen, daarna misschien met een derde volmachttrain, met een stembusakkoord, met een verkrachting van de kieswetgeving, u kunt met van alles pogen door uw machtsmanipulatie de plundering voort te zetten. Maar het verzet groeit en de bevolking begint uw spel zeer goed te doorzien. Het uur nadert waarop Martens-the-Knife, Tiger-Gol-Brown en Peachum Houthuys hun spel niet langer zullen kunnen spelen, en waarop degenen die al hun onrecht hebben ondergaan, hun recht zullen opeisen, en de rechtsorde en de rechtvaardigheid zullen herstellen.

Die dag nadert, wat ook de eindstemming moge zijn. Het is de dag waarop deze regering zal worden buitengejaagd.

Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, heren ministers, geachte collega's, onze geachte collega du Monceau de Bergendal verdacht mij er, overigens ten onrechte, van de Eerste minister betiteld te hebben als Caligula. Dit was voor hem de reden om in dit debat een ander voorbeeld te gaan zoeken in de Romeinse geschiedenis. Hij citeerde Cato de Oudere, en ik wil graag met hem worden vergeleken. Naar zijn voorbeeld zal ik dus in de toekomst al mijn toespraken beëindigen met de illustere woorden van deze Romeinse senator: *Ceterum censeo Carthaginem esse delendam*. Overigens ben ik van mening dat Carthago verwoest moet worden. In hedendaagse termen luidt dat: « En overigens ben ik van mening dat deze regering vernietigd moet worden. » Ik zal vlugger gelijk krijgen dan de Eerste minister verwacht. (Applaus op de socialistische banken.)

M. le Président. — La parole est à M. Delmotte.

M. Delmotte. — Monsieur le Président, monsieur le Premier ministre, chers collègues, malgré l'aspect dramatique de la situation, le moment semble être au rire. J'ai même entendu un collègue sénateur, que je n'ai pu identifier, déclarer: « On ne gagne pas grand-chose mais on a du plaisir! » (Sourires.)

Grâce à la bienveillance des services, nous avons pu disposer dès 19 h 15 du texte de l'intervention de M. le Premier ministre. Bien que nous l'ayons écouté avec grande attention, il nous est difficile, vous en conviendrez, de disséquer, après un laps de temps aussi bref une intervention d'une heure vingt. Nous nous attachons dès lors davantage à ce qu'elle ne dit pas plutôt qu'à ce qu'elle dit.

Il est indéniable que quelques points noirs subsistent et que le flou artistique qui a présidé à la communication du jeudi 15 mars, à la mise au point d'avant-hier et finalement à l'intervention de ce jour, ne nous satisfait guère.

Je vous rappelle que, sur le plan de la procédure, monsieur le Premier ministre, vous aviez souhaité que dès lundi dernier nous entamions ce débat. Il avait alors été convenu que vos ministres se relaieraient au banc du gouvernement, compte tenu de leurs disciplines respectives. Si nous comprenons que votre présence était indispensable au sommet européen, nous avons été amené à regretter, vu l'importance des questions qui leur furent posées et auxquelles il n'a pas été répondu, l'absence notamment des deux ministres de l'Éducation nationale.

Mais ceci relève déjà du passé.

Je crois, monsieur Wyninckx, que nous avons eu raison, avant-hier, de ne pas vous suivre lorsque vous avez suggéré d'interrompre le débat

car vous aviez l'impression que quelque chose allait se passer à l'extérieur.

J'ai, à ce moment là, déclaré au nom de mon groupe combien nous étions jaloux des prérogatives du parlementaire si souvent bafouées par le Premier ministre en personne qui, il y a un instant, essayait de s'en faire le défenseur. Sans doute voulait-il ainsi se rendre séduisant puisque dans quelque neuf jours il faudra nécessairement qu'on en revienne à la procédure parlementaire habituelle, la période des pouvoirs spéciaux venant à échéance.

Nous avons donc estimé qu'il convenait de poursuivre la discussion car nous avons eu l'impression qu'il était inutile de suivre un personnage qui pouvait sortir de la tranchée ou aller chercher la chemise et la corde des bourgeois de Calais.

Il y a dans ce monde un peu particulier, des gens qui se déplacent non pas debout mais à plat ventre. La déclaration faite, il y a un instant, l'a amplement prouvé. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

Vous avez, une fois encore, fait la leçon du Parlement et estimé que son rôle se limitait à ratifier...

M. Martens, Premier ministre. — Non.

M. Delmotte. — Vous avez, à plusieurs reprises, mis l'accent sur cet aspect du rôle du Parlement. Vous pouvez hausser les épaules; il n'en reste pas moins que cela ressort de votre déclaration et que je ne manipule pas le *Compte rendu analytique*.

Vous permettrez sans doute à l'un des doyens de cette assemblée de vous rappeler que les Chambres sont d'abord et uniquement mises en place pour légiférer et non pour ratifier les décisions d'un exécutif, situé rue de la Loi ou ailleurs.

En tout état de cause, nous avons compris, alors que vous faites de surabondantes, sinon superflues leçons de démocratie, que notre conception en la matière restait la bonne.

Tout à l'heure, monsieur le Premier ministre, vous vous êtes donné beaucoup de mal — je serais tenté de dire que vous vous êtes fait violence — pour nous habituer, une fois de plus, à cette technique de rhétorique dont vous êtes coutumier et dans laquelle nous vous reconnaissons bien. Pour vous, les échecs politiques, le destin économique, le déficit des finances publiques font partie de l'inéluctable; tout « fantôme » de résultat politique, par contre, relève de votre mérite personnel !

L'un de mes distingués collègues évoquait, voici quelques instants, *Les mariés de la tour Eiffel* de Cocteau. M. Wyninckx a cité Bertolt Brecht. Je descendrai, quant à moi, d'un échelon et je reprendrai l'image de ces mariés qui, au pied de la Tour Eiffel, et n'y comprenant rien, disaient : « Puisque ces mystères nous échappent, feignons d'en être les organisateurs. » C'est à peu près la démonstration que vous avez faite à cette tribune.

Détériorant au souhait de M. le Président et, M. Wyninckx ayant repris les différents points sur lesquels nous sommes entièrement d'accord et qui touchent à des domaines où notre plaidoyer s'est avéré chaleureux en faveur des déshérités, je rappellerai que, lors des débats, nous fûmes nombreux à exposer dans des analyses détaillées auxquelles vous n'avez d'ailleurs pas répondu — je puis comprendre dans une certaine mesure que vous ayez donné des éléments de réponse à M. Califice et que vous nous ayez, par contre, dédaignés; c'est là sans doute votre conception du Parlement et de ceux qui se donnent la peine d'intervenir... —, les raisons de notre opposition la plus profonde à ce nouveau plan d'urgence. Celui-ci s'inscrit, nous ne pouvions en douter dès le départ, dans la continuation et le durcissement d'une politique déflationniste. Vous avez essayé vainement tout à l'heure de nous prouver le contraire en évoquant divers arrêtés numérotés pris depuis vingt-sept mois. Les résultats obtenus sont catastrophiques. Votre communication est vraiment le bébé-éprouvette de cet échec.

Sans vouloir monopoliser cette tribune trop longtemps, je rappelle ce qui fut souligné dans les grandes lignes : un déficit budgétaire jamais atteint, un record de chômage, 50 p.c. d'augmentation de la dette publique en deux ans, la dépréciation de la monnaie.

Nous avons voulu vous rendre sensible à la nécessité de changer de cap et d'infléchir votre politique dans un sens permettant une véritable relance.

J'ai prôné ici quelques solutions que vous connaissez — mais, dans un accès de vanité, dont vous êtes coutumier, vous avez avancé qu'il n'y avait pas de solution — : la réduction du chômage par la diminution du temps de travail, la reprise réelle des investissements.

Vous vous êtes cantonné dans une austérité qui ne porte pas de fruits et vous imposez à la population des sacrifices que même vos suppôts déclarent disproportionnés et inutiles. Vous voulez consacrer en

outre, nous l'avons démontré, la politique des deux poids, deux mesures au niveau communautaire, économique et social.

La loi du 5 mars 1984 dégage des supersoldes en faveur de la Flandre tandis que les Wallons paient seuls la sidérurgie sans même pouvoir décider de sa gestion.

M. Van Ooteghem. — Il ne faut pas exagérer.

De heer Van In. — Wij betalen 1 miljard per werkdag voor Wallonië.

M. Delmotte. — Messieurs de la Volksunie, vous n'ignorez pas que j'ai toujours la décence d'écouter vos propos, même lorsqu'ils sont outranciers. Si les miens vous indisposent, je vous prie néanmoins de me laisser poursuivre.

Les écarts, que ce soit au niveau du chômage, des exportations, de la production industrielle, s'accroissent au détriment de la Wallonie, sans parler du prétendu gel du dossier communautaire qui n'a pas été abordé dans ce débat par la volonté de quelques-uns.

Tout à l'heure, monsieur le Premier ministre, vous avez encore émis le timide espoir qu'il n'en serait rien, estimant que votre politique, favorable aux intérêts du Nord du pays, avait l'assentiment des ministres francophones.

Aux niveaux économique et social, votre devise est de faire payer les pauvres, non seulement tous les travailleurs des secteurs privé et public, mais aussi, comme M. Wyninckx vient de le rappeler, les pensionnés, les chômeurs, les handicapés, les victimes des accidents du travail ou de maladies professionnelles. Vous établissez véritablement une solidarité à rebours et vous n'avez rien modifié après vos conversations avec certains personnages, au cours de la journée de transition d'hier.

Les travailleurs paient pour permettre aux entreprises d'obtenir des avantages fiscaux, alors qu'elles n'assurent ni l'emploi ni l'investissement.

Suivant certaines modalités à définir, avez-vous timidement déclaré tout à l'heure, il faudra que le produit de la modération salariale reste dans l'entreprise. Nous reviendrons à cette tribune pour vous demander des comptes à ce sujet sous peu.

Le déséquilibre au niveau d'une élémentaire justice sociale est tel que, dès la publication de votre plan, une organisation syndicale, dont vous vous plaisez généralement à souligner le sérieux, a réclamé neuf modifications fondamentales. Nous savons ce qu'il en est.

Au cours du débat, nous avons indiqué que ce plan était inutile, qu'il n'atteindrait pas ses buts.

Nous ne voulons pas être considérés comme des oiseaux de mauvais augure. Lorsque vous avez présenté ici vos demandes de pouvoirs spéciaux, pour la première et pour la deuxième période, nous nous étions montrés aussi affirmatifs dans le pessimisme dont nous faisons preuve aujourd'hui. Telle était notre analyse en tant que socialistes. C'est également celle d'économistes dont vous disiez que leurs plans et leurs ambitions pouvaient être différents, et que nous sommes allés chercher les néo-classiques. Je songe au Dr. Victor Ginsburgh et aux travaux du centre d'économie mathématique et d'économétrie de l'ULB. Tous sont d'avis que la modération des trois fois 2 p.c. sur les salaires n'aura aucun effet sur l'emploi.

Nous en reparlerons plus tard, quand vous viendrez justifier, une fois de plus, de votre troisième échec.

Vous suiviez une politique à courte vue, nous l'avons démontré. Et, ce qui nous paraît plus grave, cette politique démantèle cinquante ans de conquêtes sociales pour des résultats économiques quasi inexistantes dans certains domaines ou nocifs dans d'autres.

Je ne remonterai pas à la tribune pour indiquer que notre vote traduira, non seulement notre méfiance la plus profonde à l'égard de votre politique, mais également une opposition au démantèlement de la sécurité sociale et aux modifications fondamentales que vous voulez apporter, d'une façon néfaste à notre société. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur ceux du FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Van der Elst.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, het ligt niet in mijn bedoeling het debat te heropenen. De Eerste minister heeft mij de eer bewezen te antwoorden op mijn tussenkomst waarin ik mijn vrees heb geuit over sommige ontwikkelingen in het Vlaamse land. Ik achtte het mijn plicht de aandacht van de Eerste minister daarop te vestigen omdat wij inderdaad vaststellen dat in het Vlaamse land een separatistische stroming veld wint bij mensen die het geduld verliezen en ook hun geloof in de mogelijkheid om in dit land nog een federale staatsstructuur tot stand te brengen.

De Eerste minister heeft mij verwezen naar de regeringsverklaring. Ik heb die verklaring niet goedgekeurd. Daarin wordt gezegd dat deze regering geen nieuwe hervormingen tot stand zal brengen. In die regeringsverklaring werd echter ook de verbintenis aangegaan dat de huidige regering de gewestvorming verder zou uitvoeren en voltooiën overeenkomstig de wetten van 1980.

Mijnheer de Eerste minister, uw regering heeft niet alleen verzuimd dit punt van haar verklaring uit te voeren, zij heeft ook stelselmatig de bevoegdheid van de gewesten ondermijnd en uitgehold. Dit wordt eens te meer bewezen door de maatregelen die u thans voorstelt waardoor bevoegdheden die onbetwistbaar tot de gewesten behoren, door de nationale regering tot zich worden getrokken.

Ik betreur dat immobilisme dat in mijn opvatting en visie gevaarlijk is omdat men de bevolking van dit land de hoop niet mag ontnemen op een geleidelijke maar voortdurende vooruitgang op de weg die moet leiden naar het federalisme. Daarom acht ik het mijn plicht te wijzen op de gevolgen van dat immobilisme en op het gevaar dat schuilt in een communautair pact.

Er zijn verschijnselen die zich voordoen op een dergelijke wijze dat men deze niet artificieel door een overeenkomst uit de wereld kan helpen. Ik heb reeds gezegd dat dit gevaarlijk is. De heer Vanden Boeynants heeft dat ondervonden. Hij had ook beslist de communautaire problemen in de ijskast te stoppen. Enkele weken later viel de regering van de heer Vanden Boeynants over het probleem Leuven.

Mijnheer de Eerste minister, inzake de door u aangekondigde maatregelen, kan ik alleen zeggen dat wij geen vertrouwen hebben in hun doeltreffendheid en ook geen vertrouwen in de sociale rechtvaardigheid van het geheel van deze maatregelen. Tenslotte hebben wij evenmin vertrouwen in uw regering die deze maatregelen ten uitvoer zou moeten brengen. Ik meen dat de ervaring die wij hebben opgedaan ons enkel kan sterken in deze overtuiging en het zal u dan ook niet verwonderen dat wij tegen de motie van vertrouwen zullen stemmen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Vercaigne.

M. Vercaigne. — Monsieur le Président, chers collègues, j'ai retenu un élément fondamental de la déclaration du Premier ministre en réponse à M. Califice. Il a dit que les personnes qui seraient l'objet d'une diminution de revenus ne devraient pas payer d'impôt à cette occasion.

M. Martens, Premier ministre. — C'est une question technique.

M. Vercaigne. — C'était lumineux en tout cas. C'est la première fois que cela doit arriver en Belgique.

Mais je veux rencontrer une objection beaucoup plus fondamentale.

J'ai mis en cause la politique de l'emploi suivie par votre gouvernement et, notamment, les mesures de résorption du chômage instaurées par M. Hansenne. Le journal *La Cité* d'aujourd'hui — j'aimerais que vous consultiez les chiffres — signale l'importance de l'échec que vous essayez. En effet, vous avez parlé d'une courbe de l'emploi qui se dessinait dans le bon sens. Or, la perte d'emplois entre juillet 1982 et juillet 1983 s'élève à 53 000 unités, ce qui est supérieur à la période correspondante de l'année antérieure.

M. Martens, Premier ministre. — Et entre février 1983 et février 1984, c'est combien ?

M. Vercaigne. — Il s'agit de toutes dernières statistiques de l'ONSS; je n'y puis rien si votre outil statistique date. Je cite des chiffres officiels, que nous possédons à l'heure actuelle.

Monsieur le Premier ministre, je crois que des ombres planent sur cette assemblée. Il est des extra-terrestres dont on ne parle jamais et que je voudrais évoquer. J'ai sous la main un livre récent dont j'aimerais que vous voyiez le titre.

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Le voici ! (*Rires.*)

M. Vercaigne. — C'est très intéressant.

J'en rappelle le titre : *Les deux cents familles les plus riches — L'argent et le pouvoir dans le monde des holdings et des millionnaires* (*Exclamations sur de nombreux bancs.*)

Au lieu de lire M. Michel Albert, j'espère que, durant les vacances pascals, tous les membres du gouvernement vont lire ce livre. Ainsi, lorsqu'on abordera l'examen du quatrième plan de résorption du déficit des finances publiques, vous pourrez, enfin, vous en inspirer.

Je signale à ceux qui l'ignoraient que des membres de cette assemblée se trouvent répertoriés dans ce livre.

M. Califice. — Vous l'êtes aussi ?

M. Vercaigne. — Il serait intéressant de voir qui, parmi nous, fait partie de ces deux cents familles.

Mais malgré que nous n'ayons pas de programme alternatif — selon vos dires — je vais vous en donner quelques éléments. Je crois que notre programme serait aussi efficace — en tout cas pour toutes les victimes de la crise — que celui que vous avancez.

Bien sûr, il conviendrait de rejeter toutes les mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux et qui visent les travailleurs. Il faudrait, bien entendu, supprimer le super-plan d'austérité que vous voulez instaurer, assurer une réduction substantielle du déficit des finances de l'Etat, des régions et des communes par l'abolition des avantages non générateurs d'emplois accordés aux grandes entreprises et aux possédants, tels l'amnistie fiscale, la déglobalisation par effet libérateur des précomptes immobilier et mobilier et les avantages issus de la loi dite Cooreman-De Clercq. Il faudrait, de manière sensible, abaisser les taux d'intérêt sur les prêts consentis par les banques aux pouvoirs publics — en contraignant celles-ci —, instaurer le cadastre des fortunes et procéder à leur taxation, comme cela se fait dans d'autres pays capitalistes, notamment la France. Cette taxation pourrait se faire à partir d'un seuil de vingt millions, par exemple. On pourrait contraindre les intermédiaires financiers à souscrire un emprunt obligatoire dont les taux d'intérêt seraient très bas et, pour empêcher l'évasion des capitaux, prélever une taxe dissuasive sur leurs exportations.

On pourrait enfin appliquer une nouvelle clé de répartition des cotisations patronales à la sécurité sociale, de manière à favoriser les investissements qui privilégient l'emploi. Il faudrait procéder à une réduction substantielle de la durée du travail sans perte de revenus vers les 32 heures dans les secteurs monopolistiques de notre économie et, pour commencer, en sidérurgie et dans les secteurs en voie d'informatisation et de robotisation. On devrait prévoir la régionalisation effective des leviers de la politique industrielle, c'est-à-dire des cinq secteurs nationaux, des travaux d'infrastructure autres que les trans-régionaux, de l'énergie, du crédit — banques comprises, bien entendu —, des instruments d'investissement, holdings, publics et privés, des masses budgétaires et des pouvoirs fiscaux correspondants.

On devrait enfin procéder à la mise en œuvre dans chaque région d'une politique de relance et de reconversion axée sur le remaillage du tissu industriel, la satisfaction des besoins populaires, par l'essor de productions, de services et de l'emploi socialement utiles, et des échanges équilibrés aux niveaux belge, européen et international.

Vous devriez procéder au gel des dépenses militaires, dont on a très peu parlé, en attendant leur réduction par la voie de négociations tendant à un dépassement progressif et équilibré de la politique des blocs et une réaffectation des moyens ainsi libérés à un rééquilibrage des échanges nord-sud.

Voici une dernière mesure que je suggère dans ce plan partiel : vous savez qu'en Belgique, le salaire minimum interprofessionnel s'élève à environ 32 000 francs brut par mois. Nous préconisons que le maximum des salaires et rémunérations ne puisse dépasser dix fois le montant minimum, c'est-à-dire qu'il soit limité à 320 000 francs. Nous ne sommes pas les seuls à encourager de telles mesures. Je rappelle qu'en France, la CFDT, syndicat que vous connaissez, s'est prononcé en faveur d'une tension salariale qui ne dépasse pas le rapport de 1 à 5. Nous sommes même plus larges et vous devriez vous en réjouir.

Vu la multiplication des projets que vous inventez sans résultats afin de résoudre les problèmes de l'emploi et des finances publiques, vous devriez bientôt en arriver aux solutions que je vous suggère, monsieur le Premier ministre.

Voilà ce que j'avais à dire et c'est autrement intéressant que vos vagues réponses aux centaines de questions qui vous ont été posées. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egemeers.

De heer Egemeers. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, geachte collega's, ik wens even terug te komen op artikel 143 van de reglementering op de werkloosheid. De Eerste minister heeft in zijn repliek duidelijk gezegd dat de regering bij haar standpunt blijft, hoewel op dit punt zich een goede balansmogelijkheid voordoet ten opzichte van de stageperiode van bepaalde afgestudeerde jongeren.

De Eerste minister wenst de criteria objectiever te maken. Ik veroorloof me er in een vijftal punten op te wijzen dat luidens het ministerieel besluit van 1964 het dossier van een werkloze moet worden onderzocht op basis van : beroepsleven, gezins- en sociale toestand, economische omstandigheden, streekgebonden waarin hij werkte, lichamelijke geschiktheid, oorzaken van de duur of de herhaling van de werkloosheid. Wat wil de regering doen om dit onderzoek nog objectiever te maken tenzij ze snel wil bewijzen wat de statistieken aantonen, namelijk dat het aantal werklozen moet worden verminderd. De regering zal dit waarschijnlijk bereiken door de vrouwen terug te sturen naar hun kookpot. Dan zal de regering, eveneens op basis van artikel 143, wel de criteria vinden om ook bepaalde categorieën mannen uit te stoten uit de sociale zekerheid. Ik merk op dat artikel 143, dat zo oud is als de reglementering op de werkloosheid, in het leven geroepen werd met het doel werkweigerders uit de verzekering te stoten. Nu wil de regering dit echter doen met mensen die wel willen werken. Dat is onrechtvaardig.

Het is nu wel duidelijk dat binnen het bestek van de sociale zekerheid er een structurele ingreep zal gebeuren want de regering voert onrechtstreeks, zonder het in zoveel woorden te zeggen, de staat van behoefte opnieuw in. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, dames en heren ministers, geachte collega's, diep is mijn teleurstelling door het ontbreken van een antwoord van de Eerste minister op mijn vragen. Het enige wat hij gezegd heeft is dat hij « niet voor sloffen is ». Ik kan mij nochtans voorstellen dat hij liever wat meer zijn sloffen zou aantrekken.

De heer Martens, Eerste minister. — Ik heb u geantwoord in verband met artikel 143.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Zeer weinig, mijnheer de Eerste minister. Ik zal daar echter niet op ingaan want collega Egemeers heeft er al op gewezen dat afschaffing het enige middel is om de wan-toestanden ingevolge artikel 143 te saneren.

Bij het begin van zijn repliek heeft de Eerste minister gezegd alleen maar in te zullen gaan op essentiële zaken. Voor hem is blijkbaar niet essentieel een groot deel van de maatschappij, met name de vrouwen die buitenshuis werken of die werkloos zijn. Nochtans zijn zij de grootste slachtoffers van de crisis. Ik vraag mij af of de CVP-vrouwen het eens zijn met die opinie. De dames D'Hondt-Van Opdenbosch, Staels-Dompas, De Backer-Van Ocken, Smet en Demeester : zij zwijgen. Nochtans moeten zij ook de teksten van het ACV over deeltijdse arbeid hebben gelezen en moeten zij de inhoud kennen van de persconferentie « Vrouwen tegen de crisis » ingericht door het ACV en CSC samen. Daar schijnt de Eerste minister echter geen rekening mee te houden. Integendeel, de regering wenst deeltijdse arbeid te bevorderen. Dit is haar herverdeling van de arbeid, een nogal eigenaardige herverdeling waarbij een hiërarchie wordt in het leven geroepen tussen de verschillende arbeiders.

Ik vraag mij dan ook af wat er gaat gebeuren in de partij waartoe de Eerste minister behoort. De CVP is een standenpartij. Er zal dus waarschijnlijk een stand bijkomen, namelijk die van de deeltijds tewerkgestelden waarin de vrouwen de meerderheid zullen vormen. Eindelijk zal er dus in de CVP ergens een meerderheid van vrouwen zijn maar dan wel bij de laagste categorie van allemaal.

De Eerste minister is zijn belofte niet nagekomen. Hij beweert het regeerakkoord van 1981 te volgen.

Dat is niet waar. Ik herhaal nog eens dat de gelijkheid van man en vrouw er volledig dient te komen. Dat gebeurt niet. U zal uw belofte niet naleven. Dat is voor ons onaanvaardbaar.

Op de andere zaken die ik heb aangehaald zal ik niet ingaan. Maar u laat Brussel verder verfransen. Dat kan u niet schelen. Over het onderwijs hebt u zeer weinig geantwoord. De gewetensbezwaren tellen voor u niet. Al de opmerkingen die door zovelen van ons werden gemaakt bleven zonder gevolg en de talrijke vragen die werden gesteld werden niet beantwoord. Ik herhaal nogmaals : *Il n'est pire sourd que celui qui ne veut point entendre.* (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, j'espère que les ministres qui sont à leur banc répéteront au Premier ministre ce que j'aurai dit à son intention, en son absence.

Dans mon intervention d'avant-hier, j'ai déclaré que, si l'on n'obtenait pas de réponse du gouvernement aux questions qui seraient

posées au cours de ce débat, on jouait ici simplement une comédie ou une tragédie, selon les goûts.

Tout à l'heure, on a vraiment eu le sentiment que ce n'était même ni une comédie, ni une tragédie, mais une farce. Et je pensais à la farce de Maître Patelin — Reconnaissez qu'on est assez littéraire, ce soir ! (*Sourires.*) — et à la manière de ne pas répondre de maître Patelin.

Je voulais dire au Premier ministre que l'absence de réponse — et je serai très précis à ce sujet — à la presque totalité des questions de l'opposition révèle un réel mépris de celle-ci, alors qu'il dit défendre le rôle du Parlement. Il répond plus volontiers à la majorité, notamment à M. Califice, sans doute pour s'assurer de son soutien au gouvernement, de même que celui de ses quatre amis PSC de l'ex-démocratie chrétienne et des quelques parlementaires ACV du CVP...

M. Califice. — Expliquez-vous !

M. Humblet. — ... bien que la presse ait souligné ce matin les nombreuses critiques de M. Alfred Califice au « débat budgétaire », comme l'appelle *La Cité*.

M. Califice. — Vous ne vous expliquez toujours pas au sujet de l'ex-démocratie chrétienne.

M. Humblet. — Lors de mon intervention, monsieur le Premier ministre, j'avais également demandé que l'un des ministres de l'Education fût présent pour répondre aux questions précises que je tenais à poser dans ce domaine, dans le but de fournir un travail sérieux.

J'ai aussi eu l'honneur de poser une question intéressant M. le ministre des Affaires sociales; elle est restée, elle aussi, sans réponse.

Rassurez-vous, je ne répéterai pas ici les vingt et une questions que je vous ai posées, mais uniquement trois, qui me paraissent fondamentales.

Je comprends très bien, monsieur le Premier ministre, d'abord, que vous n'ayez pu être présent tout le temps pendant ce long débat et, ensuite, que vous ne puissiez pas être au fait des moindres détails des aménagements à la législation scolaire qu'on nous prépare. C'est pour quoi j'ai souhaité que certains de vos collègues fussent présents.

Ma première question concerne les allocations familiales. Le refus de payer désormais les allocations familiales lors du mois de la naissance de l'enfant s'applique-t-il également, en décalage d'un mois, au supplément d'âge ?

M. Dehaene, ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Oui.

M. Humblet. — Aucune réponse ne m'avait été donnée à ce sujet.

Les deux autres questions ont été posées de manière répétée. En effet, M. Degroove et moi-même sommes intervenus sur le même sujet. Le comité interuniversitaire que vous voulez consulter pour la rationalisation de l'enseignement supérieur sera-t-il un nouveau comité ou, d'une part, le Vliet et, d'autre part, le CIUF ? Autrement dit, acceptez-vous, à propos des universités, de dialoguer avec des instances qui émanent des communautés et qui sont indiscutablement officielles ?

M. Martens, Premier ministre. — Oui !

M. Humblet. — C'est donc le Vliet et le CIUF que vous consulterez et non pas un comité interministériel.

M. Califice. — Monsieur le Premier ministre vient de vous répondre.

M. Humblet. — Maintenant, il me répond ! C'est la fin de la farce de Maître Patelin.

M. Califice. — Vous n'écoutez pas avec attention !

M. Humblet. — C'est donc le Vliet et le CIUF que vous consulterez l'enseignement de promotion sociale.

Monsieur le Premier ministre, vous étiez timonier lors du vote de l'article 4.15 de la loi spéciale du 8 août 1980 qui précise clairement en référence à l'article 59bis, paragraphe 2, de la Constitution que la promotion sociale est de compétence communautaire. Or, dans votre projet, vous intervenez à propos de l'enseignement de promotion sociale. Je dis, monsieur le Premier ministre, que votre comportement relève d'une logique qui consiste à restreindre les compétences des communautés et des régions.

Tout à l'heure, vous avez parlé fortement — j'essaie de modérer mes termes — de sabotage, ce n'est pas moi qui ai utilisé ce terme. C'est

vosre conduite qui peut être qualifiée de sabotage des communautés et des régions. Hélas ! la Cour d'arbitrage n'est pas encore en place pour se prononcer sur cette saisine, que vous opérez d'autorité, des compétences des communautés et des régions en matière de promotion sociale.

Bien que votre procédé ne me surprenne pas, je continue à le regretter et j'y vois un signe de mépris envers les communautés et les régions, mépris dont vous faites également montre, ainsi que je l'ai souligné tout à l'heure, envers la Haute Assemblée. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur les bancs du FDF.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Geldolf.

De heer Geldolf. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, heren ministers, geachte collega's, in telegramstijl breng ik in herinnering dat wij graag een precies antwoord willen krijgen op de volgende onbeantwoorde vragen inzake het onderwijshoofdstuk.

Wat wordt bedoeld op pagina 26, punt 1.4, met « drie laatste jaren loopbaan » ?

Wat wordt bedoeld op pagina 25, punt 1.1, met « verhoging aantal uren » ?

Is dit in de praktijk een bijkomend uur of lagere wedde ?

Quid op pagina 29.6 : leerlingenvervoer, betreft dat extern of intern leerlingenvervoer ?

De Eerste minister heeft daarstraks in zijn repliek gezegd : « Alle maatregelen zullen op dezelfde wijze gelden voor het hele land en voor alle netten. » Maar op pagina 26 van het plan, punt 2.1, waarin wordt gesproken over de normen, staat : « Voortaan zullen de normen toegepast worden op het leerlingenaantal van het vorige schooljaar, behalve zo het aantal leerlingen met ten minste vijf procent daalt en — daar gaat het nu over — « voor de leerjaren van het secundair onderwijs die in overgang zijn van het type 2 naar het type 1. » Het is evident dat het hoofdzakelijk het vrij onderwijs is dat zich in die situatie bevindt en derhalve rijst de vraag hoe u uw antwoord zult toepassen op de bepaling van pagina 26, punt 2.1.

Ik heb gisteren met de meeste nadruk aan de toen enig aanwezige minister Dehaene gezegd dat, mocht mijn volgende vraag die van kapitaal belang is, niet beantwoord worden, ik ze uitdrukkelijk opnieuw zou stellen. Indien daar onduidelijkheid over blijft bestaan, zal er onmiddellijk aanleiding zijn om daar bij de Raad van State een conflict rond te ontwikkelen. Ik heb geen antwoord gekregen. Het ging over de vervroegde pensionering op 62 jaar. Ik heb gevraagd of daar ook overgangsmatregelen gelden naar analogie met het koninklijk besluit nr. 81, wijziging van de wet op het emeritaat, artikel 6 en met het koninklijk besluit nr. 127 betreffende universiteitsprofessoren, artikel 8, paragrafen 1 en 2.

U hebt in uw repliek ook gezegd, mijnheer de Eerste minister, dat de Schoolpactcommissie zal worden gecontacteerd. Dat is één der weinige antwoorden die u dan toch hebt gegeven, maar u hebt eraan toegevoegd dat zulks zal gebeuren voor het leerlingenvervoer. Wat bedoelt u met contacteren van de Schoolpactcommissie ? Wat betekent dat ten aanzien van de flagrante inbreuken op het Schoolpact zelf, op de artikelen 4, 25, 27 en 28 ? Die hebben niet alleen betrekking op het leerlingenvervoer maar bijvoorbeeld ook, op de weddetoeelage die aan de inrichtingen wordt toegekend en niet rechtstreeks zoals vermeld staat in uw plan.

Tenslotte hebt u gezegd : « De uitwerking van het brugjaar dat aan de lerarenopleiding wordt toegevoegd, zal uiteraard gebeuren in samenspraak met de sector zelf. »

De vraag rijst of die samenspraak alleen gaat gebeuren met betrekking tot dat brugjaar. Dan is u in contradictie met wat u hebt verklaard als antwoord in de Kamer, *Beknopt Verslag*, pagina 804 waar wij lezen : « De ministers van Onderwijs zullen zo spoedig mogelijk het overleg met de vakverenigingen aanvatten. » Dus over alle punten en niet alleen over het brugjaar. U zult dat dan wel vlug moeten doen, mijnheer de Eerste minister, want het moet gebeuren vóór 31 maart 1984. (*Applaus op de socialistische banken.*)

De heer Martens, Eerste minister. — Dat overleg is bezig, mijnheer Geldolf.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's.

Mijnheer de Eerste minister, ik had gisteravond de eer de vragen die ik had voorbereid in verband met de inlevering van het openbaar ambt te kunnen stellen aan de Vice-Eerste minister die hier vanavond niet is.

U heeft uiteraard op de vragen ter zake niet kunnen antwoorden, behalve op één, maar naar mijn oordeel onduidelijk en onvolledig.

Ik zou die vraag graag opnieuw stellen omdat zij van levensbelang is voor de belangrijke openbare diensten en bedrijven waarvan sprake.

Ik heb, mijnheer de Eerste minister, gevraagd dat u ons duidelijk zou zeggen of minister Maystadt namens de regering sprak zondag jongstleden in het RTBF-debat *Face à la presse*, toen hij affirmeerde dat bijvoorbeeld, voor Cockerill-Sambre en voor de stad Luik geen indexsprong van 2 pct. zou gebeuren bovenop de reeds bij volmacht of bij overeenkomst opgelegde loonmatiging. Geen cumulatie, zei de minister, maar eventueel, voegde hij eraan toe, ingevoegd en gespreid in de tijd.

Mijnheer de Eerste minister, ik heb de tekst van uw mededeling gelezen en vastgesteld dat de tekst letterlijk zegt : de algemene loonmatiging zal kunnen leiden tot een spreading of een aanpassing van de modaliteiten van de specifieke loonmatiging voorzien door sommige sanerings- of herstructureringsplannen.

U heeft daarnet in uw antwoord onder meer daarop gealludeerd zeggende dat dit zal gebeuren in vermindering van de beperking met 3,5 pct. van de loonmassa eind 1986.

De heer Martens, Eerste minister. — Dat is voor de overheidsbedrijven waar een saneringsplan bestaat.

De heer Seeuws. — Inderdaad, het is daarover dat wij spreken, mijnheer de Eerste minister. Ik zou graag, samen met de heer De Kerpel, die vier pertinente vragen heeft gesteld, maar die hier, helaas ! niet aanwezig is, de vraag willen herhalen die vanzelfsprekend de betrokken ambtenaren bezighoudt, te weten of er nu voor de ambtenaren cumulatie van inlevering is of niet.

De heer Martens, Eerste minister. — Het werd bepaald op 1 pct. ieder jaar. Over twee jaar betekent dat 2 pct. Er komt 1,5 pct. bij om 3,5 pct. te bereiken. Het gaat hier over de loonmassa.

De heer Seeuws. — Kan u ons een lijst geven van de overheidsdiensten en bedrijven waar reeds bij volmacht of bij overeenkomst een matiging werd opgelegd waarover sprake — ik dacht aan Sabena, de spoorwegen, de posterijen, de RTT enzovoort — die tot geen cumulatie van inlevering zouden worden verplicht en kan u ons zeggen hoe dit in de praktijk zal worden toegepast ?

Ik neem aan, mijnheer de Eerste minister, dat uw richtlijnen van 16 maart, die al aan de diensten van de overheidssector zijn overgemaakt en die eergisteren in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen, zullen moeten worden aangevuld met deze uitzonderingsmaatregelen.

Graag kreeg ik hierover, mijnheer de Eerste minister, een zeer duidelijk antwoord zodat de betrokken ambtenaren precies weten waar zij aan toe zijn. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — Deux membres se sont ajoutés à la liste, messieurs Lepaffe et Spitaels. Puis-je la considérer comme clôturée ? (*Assentiment.*)

La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, monsieur le Premier ministre, chers collègues, ce long débat nous aura au moins appris une chose. Nous avons passé des heures, des journées à débattre de certains problèmes, sans arriver à ce qu'un amendement, même d'importance minime, soit introduit dans les projets ou propositions discutés.

Monsieur le Premier ministre, nous déduisons de la déclaration faite il y a trois jours et de votre réponse d'aujourd'hui, que l'homme est perfectible, puisque des divergences sérieuses sont apparues entre les deux textes. Mais l'initiative ne vient pas du Parlement.

Bien entendu, après l'exposé dense que vous avez fait durant une heure et demie, il est difficile d'examiner dans le détail les changements apportés. J'ai néanmoins relevé, sur un point très précis, une différence à ce point importante que je voudrais être certain de l'avoir bien comprise.

J'aimerais d'autant plus être rassuré à cet égard que pendant le conclave, nous avons vécu dans l'idée que les textes avaient été soigneusement préparés, avec quelque difficulté certes, les ailes de la majorité ayant des sentiments et des sensibilités différents. En effet, il n'y a pas tellement de points communs entre la démocratie chrétienne et le Parti libéral, par exemple.

Je voudrais savoir si le texte que voici a fait l'objet d'une discussion approfondie au départ, s'il a été ensuite modifié avec l'accord de

toutes les parties de la majorité, ou plus simplement, s'il s'agit uniquement d'une erreur due à la hâte de l'improvisation d'une réponse.

Au nom de mon parti, je voudrais dire que nous sommes d'accord, non sur les moyens prônés par la déclaration gouvernementale, mais sur le fait que les sacrifices imposés doivent toucher toutes les couches de la population.

En ce qui concerne les indépendants, la modification me paraît à ce point importante que je souhaiterais savoir à qui incombe le nouveau choix.

Votre déclaration disait exactement ceci : « Sur la base de l'accroissement de leurs revenus annuels correspondant à l'inflation » — tous les termes doivent être pesés — « il leur sera demandé » — aux indépendants — « un effort de 2 p.c. » J'insiste : « sur la part de l'accroissement de leurs revenus annuels correspondant à l'inflation ».

Il s'agit — vous en conviendrez — d'une notion extrêmement limitée.

Le nouveau texte précise que les indépendants verseront 2 p.c. sur le montant de leurs revenus professionnels. Il n'est donc plus question d'accroissement, mais de revenu intégral.

Je voudrais dès lors savoir, monsieur le Premier ministre, s'il s'agit, en l'occurrence, d'une erreur de frappe, de texte ou d'une concession faite par les libéraux, dans le but de rétablir un équilibre, ou s'il s'agit d'une revendication de la démocratie chrétienne ?

Je souhaite une réponse précise à cette question qui n'est en rien liée au fait que nous estimons que les sacrifices doivent être les mêmes pour tous.

Permettez-moi de faire deux remarques concernant l'ensemble de la réponse que vous avez donnée cet après-midi.

M. R. Gillet. — J'estime qu'il faudrait une réponse.

M. Martens, Premier ministre. — Le texte me paraît clair.

M. Lepaffe. — Je suppose que le Premier ministre nous fera le plaisir d'une réponse précise. Le texte est-il clair ou non ?

M. Martens, Premier ministre. — Il est très clair.

M. Lepaffe. — Je prends note que les deux différents textes sont clairs. Les exégètes auront de quoi s'amuser ! Je crois, quant à moi, qu'il y a abus d'un côté.

Vous avez déclaré, d'autre part, avec vigueur, monsieur le Premier ministre, que ceux qui soulevaient des problèmes communautaires étaient précisément ceux qui n'étaient pas capables de résoudre les problèmes économiques et sociaux.

Permettez-moi de vous répondre tout d'abord que, si la régionalisation s'effectuait démocratiquement et complètement, la Région bruxelloise — ainsi que nous l'avons maintes fois dit et écrit, chiffres à l'appui — ne subirait pas les répercussions économiques qu'elle connaît actuellement en raison du fait qu'elle n'a pas d'exécutif propre, qu'elle n'a pas de représentation démocratique et qu'elle ne jouit pas de ses revenus propres.

Je tiens à ajouter — et cela me paraît important, surtout après vous avoir entendu cet après-midi — que les problèmes communautaires n'existeraient vraisemblablement plus, ou seraient fort atténués, si le plus important parti du pays n'avait pas renié sa signature, il y a quelques années — on a parlé des erreurs du passé entre la Chambre et le Sénat. Si le CVP avait alors respecté sa parole, si le pacte d'Egmont avait été appliqué, je le répète, il n'y aurait sans doute plus ou très peu de problèmes communautaires. (*Applaudissements sur les bancs du FDF et sur les bancs socialistes.*)

M. R. Gillet. — Vous n'avez pas répondu à la question, monsieur le Premier ministre. Quel est le texte valable, le premier ou le second ?

M. S. Moureaux. — Pourquoi les libéraux se taisent-ils ? Quelle est leur interprétation ? 2 p.c. sur le revenu global à verser !... Reconnaissez que vous avez cédé.

M. le Président. — La parole est à M. Spitaels.

M. Spitaels. — Monsieur le Président, les questions de personnes ne doivent pas avoir trop d'importance. Aussi, je ne souhaite pas revenir sur l'incident qui m'a opposé hier au Premier ministre. Je voudrais simplement vous dire, monsieur le Premier ministre, que vous avez été injuste — vous l'avez d'ailleurs senti en relisant votre intervention — et que s'agissant de M. Mathot, il ne faut jamais s'en prendre inégalement à certaines personnes.

Vous demandez la confiance sur base de ce que vous définissez comme étant votre action et, j'imagine, sur base de ce que vous avez fait.

Permettez-moi de consacrer ma première réflexion à votre péroraison. Elle fut bien enlevée et dite avec enthousiasme. Naturellement, la majorité, galvanisée par le vote de confiance qu'elle s'apprête à vous donner, l'a applaudie bruyamment.

Je doute fort, cependant, que vos partenaires francophones soient entièrement convaincus du bien-fondé de votre appel à l'apaisement communautaire, à l'apaisement de ce que vous avez qualifié de « querelle dérisoire », ajoutant que certains l'attisent parce qu'ils sont incapables de se définir sur autre chose.

J'ajouterais, comme précaution oratoire, que nous ne nous sommes pas sentis englobés dans ce jugement, puisque nous croyons savoir ce que nous voulons sur le plan économique et social. Mais là n'est pas la question.

Les francophones de votre majorité pensent-ils réellement que par les applaudissements convenus d'une fin de séance comme aujourd'hui, l'histoire va se dérouler ainsi ?

Voici vingt-sept mois, vous êtes venu avec un pacte gouvernemental qui devait assurer la solidarité nationale sur les secteurs nationaux. Combien de temps cela a-t-il duré ? Indépendamment du fait que vous êtes Premier ministre, M. Vandenberghe a présenté une proposition de loi. Avec vos collègues du gouvernement, vous avez créé un centre d'études pour l'encommissionner. Qu'est-ce que cela a changé aux décisions de l'été dernier ? La solidarité nationale avait vécu.

Hier, j'écoutais votre Vice-Premier ministre M. Gol, justifiant son intervention devant un groupe d'employeurs flamands en disant : je trouve qu'on devrait pouvoir parler de ces communes de la périphérie. M. Chabert, avec le ton anglais qui le caractérise, a demandé alors la parole, pour dire d'une voix très calme qu'il était inutile de vouloir parler de ces problèmes, qu'il s'agissait d'une matière — j'ai oublié le terme flamand — dont on ne parlerait pas.

De heer Van In. — Onbepreekbaar.

M. Spitaels. — Exactement.

De heer Van In. — Was het maar waar !

M. Van Ooteghem. — Il a raison.

M. Spitaels. — Monsieur le Premier ministre, par-delà vous, votre parti, sous l'influence d'autres, va continuer à pousser ses avantages dans le domaine communautaire. Les étapes sont inscrites : les problèmes de l'enseignement, de la recherche scientifique, de l'AGCD et, de l'Office belge du Commerce extérieur, et le problème de la périphérie de Bruxelles dès que tomberont les arrêts du Conseil d'Etat.

J'en conviens, vous avez tenu sur le fédéralisme qui peut évoluer, un langage qui n'est pas fermé et je vous en sais gré car nous devons en reparler un jour. Mais votre appel pour qu'on ne perde pas son temps dans ce que vous n'avez pas encore qualifié, comme d'autres, de faux problèmes, est parfaitement illusoire.

La force de votre parti appuyé par d'autres, va se manifester au Parlement, dans les réunions ministérielles. La poussée continuera pour plus d'autonomie financière. La leçon est passée en Flandre qu'on ne veut plus payer pour certaines dépenses au niveau de l'Etat belge et qu'il convient de conquérir ce qui n'est pas encore pris sur le plan linguistique dans la périphérie et, ensuite, à Bruxelles. Vous n'allez pas arrêter la question belge. D'autres premiers ministres sociaux-chrétiens l'ont cru avant vous et se sont lourdement trompés. Prenez garde que votre équipée à laquelle vous donnez un nouvel essor aujourd'hui, ne soit interrompue par une question que ni vous ni moi ne distinguons ce soir !

Vous avez, il y a plusieurs mois, fait un pari, non pas dans le sens méprisable du terme, mais vous avez pris une option économique opposée au souhait de la Banque Nationale que vous avez citée *con amore* tout à l'heure et qui ne voulait pas la dévaluation. C'est un fait assez rare dans notre histoire politique et économique qu'un gouvernement décide une telle opération malgré l'avis contraire émis par la Banque et par son gouverneur, avec quelque humeur, nous nous en souvenons. Vous avez fait le pari suivant : bien que l'ère que vous avez aussi citée abondamment, eût déjà noté que la compétitivité, en 1981, était pour une bonne part rétablie, vous vous êtes dit, et ceux qui vous conseillent également : Il faut accentuer cette compétitivité de l'économie belge par une dévaluation. Cela se fait ailleurs. Les produits deviendront davantage compétitifs. Les entreprises prendront des parts de marché supplémentaires ou auront des marges plus importantes.

Elles verront leur rentabilité améliorée et, avec cette perspective, elles investiront. Les investissements ne seront pas tous de rationalisation; ils seront aussi d'expansion. Cela donnera de l'emploi. L'emploi amènera des impôts supplémentaires, diminuera les dépenses de chômage et augmentera les recettes de sécurité sociale. Nous résoudrons ainsi nos problèmes de finances publiques. C'était un pari qui avait une cohérence économique.

D'autres pays ont fait ce même type de pari. Mais vous, où en êtes-vous? Le pari n'a pas été entièrement perdu, j'en conviens. Il a été gagné sur le plan de la balance commerciale, encore que vous devez admettre que les résultats des derniers mois sont moins convaincants. Nous vivons dans un curieux pays. Le PNB des Etats-Unis de l'année dernière nous est connu, mais nous ignorons le niveau de notre balance commerciale pour les derniers mois de l'année.

Ne nous querellons pas sur ce que vous avez fait de meilleur: la réussite sur le plan de la balance commerciale et l'amélioration de la rentabilité des entreprises. Il est inutile pour s'en convaincre de lire chaque jour *L'Echo de la Bourse* ou le *Financieel-economische Tijd*. Par contre dans le cycle que j'ai mentionné tout à l'heure: compétitivité, rentabilité, investissement, emploi, rentrée fiscale, cela s'est arrêté là, c'est-à-dire aux deux premiers points. Certains de vos ministres l'ont constaté parfois avec une pointe d'amertume. Vous n'ignorez pas que les investissements ont diminué de 10 p.c. l'année dernière. Par ailleurs, je suis content d'avoir lu *La Cité* ce matin, car c'est le seul quotidien qui publie — je n'ai pas l'étude elle-même — les données en matière d'évolution de l'emploi l'année dernière. Ce n'est pas ce qu'on nous a chanté.

Dans ma dernière intervention à cette tribune, j'incitais beaucoup à la prudence soulignant que les chiffres n'étaient pas connus. Je vous invite à lire cet article paru à la une dans *La Cité* de ce matin. L'emploi pour 1983 par rapport à 1982 accuse une diminution de 53 000 unités. J'avais attiré l'attention sur le fait que les propos tenus étaient trop optimistes.

Donc, sur le plan de l'emploi, des investissements ou des finances publiques, c'est l'échec.

Je revois M. De Clercq à cette tribune, il y a vingt-sept mois, tenant devant le Sénat le discours préalable à l'investiture du gouvernement Martens V. L'objectif du gouvernement, disait-il, est d'être à 6,9 p.c. du solde net à financer à la fin de la législature telle qu'elle est normalement prévue.

Cette échéance arrive au printemps prochain. Dans cette optique, il ne vous reste qu'un budget à élaborer. Les graphiques de M. Maystadt ne sont plus pris au sérieux nulle part. A la différence de quelques dixièmes de point, on varie autour de 13 p.c. du solde net à financer.

Jusqu'à présent, la situation n'est pas brillante. Vous adoptez donc une autre optique. Au grand dam de M. De Staercke et d'autres, vous ne vous souciez plus tellement du problème de la rentabilité de l'entreprise. Vous avez reçu des coups de semonce. Vous vous concentrez sur l'aspect « finances publiques ».

Laissez-moi vous dire mon scepticisme.

Dimanche dernier, dans une émission télévisée, à un journaliste compétent qui l'interrogeait sur les réactions du franc belge à la suite de votre plan, M. Gol faisait remarquer qu'il était encore un peu tôt pour tirer des conclusions, qu'il fallait laisser passer quelques jours encore, mais qu'il était certain que, dès lundi, la situation du franc se serait notablement améliorée.

Je ne dispose pas du chiffre du jour, mais de celui d'hier qui se situait à 82 p.c. dans le sens négatif, c'est-à-dire que le franc ne sort pas de la zone la plus mauvaise qu'il occupe depuis plusieurs mois. La Banque Nationale est intervenue pour dix milliards la semaine dernière. Si je vous le concède très aisément, nous sommes loin des écarts épouvantables de 1982 entre le marché libre et le marché officiel, vous êtes tout de même revenu à une prime de 4 p.c., ce qui est énorme par rapport à l'écart de moins de 1 p.c. dans lequel le franc se tenait précédemment. En manière telle qu'on peut dire, une dizaine de jours après votre décision, que cela ne va pas très bien de ce côté-là. On ne semble pas extrêmement confiant du côté des agents économiques sur l'efficacité de votre plan. Cela devrait se faire sentir assez rapidement.

M. Martens, Premier ministre. — On attend toujours la décision définitive.

M. Spitaels. — Monsieur le Premier ministre, vos projets d'arrêtés royaux sont au Conseil d'Etat. Ne nous faites pas croire que nous jouons ici un rôle que nous savons très bien que nous ne jouons plus. Nous sommes, nous aussi, des *non-voting shares*. (*Applaudissement sur les bancs socialistes.*)

M. Martens, Premier ministre. — Le point capital est de savoir si la décision politique sera positive.

M. Spitaels. — Mais votre décision est déjà prise. Tout le monde connaît le texte et ce n'est pas le vote du Sénat...

M. Martens, Premier ministre. — Il est évident que « le monde » que vous citez — il ne s'agit pas du journal — attend la décision politique définitive.

M. Spitaels. — Tous les agents économiques belges et extérieurs savent très bien que le Parlement ne joue aucun rôle et que votre majorité allait vous suivre. C'est évident! (*Protestations sur les bancs de la majorité.*)

M. André. — Pourquoi êtes-vous à la tribune alors, monsieur Spitaels?

M. Spitaels. — Monsieur André, je veux vous répondre très gentiment. Je suis à la tribune, car je dois donner le point de vue de mon parti en fin de débat. Je n'ai aucune illusion sur le fait que je puisse convaincre qui que ce soit dans la majorité.

M. Kevers. — C'est mieux!

M. Spitaels. — Je sais, nous savions tous avant d'entrer dans cette enceinte...

M. André. — Il n'est tout de même pas normal qu'un président de parti et un éminent sénateur vienne dire que le Parlement n'a plus rien à dire dans ce pays! (*Colloque.*)

M. Spitaels. — Ce n'est pas mon parti. Vous avez participé à une expérience gouvernementale où jamais le Parlement n'a été mis aussi longtemps entre parenthèses et jamais pour des matières aussi étendues. Certes, vous vous trompez d'adresse en m'adressant ce compliment! (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. Humblet. — Monsieur André, vous souhaitez une assemblée de muets, comme sous le Consulat.

M. Spitaels. — Ne vous y trompez pas, monsieur le Premier ministre, je ne souhaite pas — je le dis au passage — que cette situation se maintienne parce qu'elle entraînera des répercussions très fâcheuses. Donc, ne croyez pas que je fais un discours qui se veut prophétique. J'enregistre qu'il n'y a aucune perspective pour les investissements. Vous citez le chiffre le plus favorable de la Banque Nationale: 10 p.c. Mais moi, j'ai suivi la conférence de presse de quelqu'un qui est proche de vous et de votre parti, M. Dierckx, qui, lorsqu'il présente le bilan de la SNCI, avoue qu'il ignore sur quoi se base ce chiffre.

A la SNCI, dit-il, nous traitons de nombreux dossiers, mais peu concernent des investissements.

Je ne veux pas être pessimiste. Mais prenons une reprise de 5 p.c. des investissements. Qu'est-ce que cela signifie? Tout simplement qu'on reviendra au niveau de 1982 puisque les investissements ont baissé de 5 p.c. en 1983. Si c'est cela que vous appelez la reprise, laissez-moi exprimer mon scepticisme.

Au sujet de l'emploi, je vous ai dit tout à l'heure que je ne voulais conduire aucune polémique personnelle ni sur les dates ni sur quoi que ce soit. Ce n'est pas à ce niveau-là que l'on conclut un débat.

Permettez-moi de vous dire, sans aucun esprit de polémique, qu'il est vrai que ce document que vous avez mentionné n'émane pas du Bureau du Plan. Il a été demandé à des collaborateurs par-delà le responsable de la direction générale M. Maldague, après votre intervention à la télévision, a dû réunir des collaborateurs pour leur expliquer ce qui avait été fait dans leurs propres services. Ce que je dis est d'autant plus vrai que je mets au défi, non pas des syndicats mais l'ensemble des interlocuteurs sociaux qui traditionnellement ont à connaître des études du Bureau du Plan — le Conseil central de l'économie, par exemple —, je les mets au défi d'apprécier le sérieux des projections qui ont été faites à la une pour convaincre.

Quant au franc, ne croyez pas que je vais avoir l'irresponsabilité, à cette tribune, d'en prophétiser une dévaluation. Encore que j'aie rappelé l'autre jour que, sinon un ministre, tout au moins un secrétaire d'Etat d'un parti actuellement au gouvernement, avait interpellé sur ce thème. Il ne faut pas avoir la mémoire trop courte.

A ce propos, je vais vous poser une question. Pensez-vous réellement qu'autour des élections européennes, il soit absurde d'imaginer une réunion des ministres compétents des pays membres du système moné-

taire européen et un réaligement — je ne parle pas d'une dévaluation — comme il s'en est produit en 1982 et au printemps de 1983, et que le franc belge et le franc français puissent en faire l'objet ?

Que signifierait une opération similaire à celle dont je viens de parler ? Elle conduirait à une nouvelle dépréciation de notre monnaie et à un renchérissement terrible de nos importations venant d'Allemagne et des Pays-Bas, donc à une réanimation du taux d'inflation, avec les conséquences diverses qu'il faut en attendre.

M. André. — Quel but visez-vous donc à travers les paroles que vous venez de prononcer ?

M. Lahaye. — Songez-vous au tort que vos paroles font en ce moment au pays et à la confiance de nos concitoyens dans les efforts de notre gouvernement ?

M. André. — Vous venez de prononcer trois ou quatre phrases extrêmement importantes. Quel est le but que vous poursuivez ? Dites-le.

M. Spitaels. — Le Premier ministre a donné son analyse de l'évolution de la situation économique et financière du pays. Je ne préconise pas un échec du gouvernement qui nous conduirait à une dévaluation. Je bâtis un scénario, le même que celui qu'on peut lire dans tous les journaux, qu'ils soient anglais, français ou autres, sur ce qui se passera au moment des élections européennes.

M. André. — L'homme responsable que vous êtes ne devrait pas bâtir ce genre de scénario.

M. Degroove. — C'est bien cela : le Parlement doit se taire.

M. Spitaels. — Monsieur André, le Premier ministre ne vient-il pas d'établir son scénario à la tribune ? Dès lors, n'appartient-il pas à l'opposition d'en indiquer un autre possible, dont je vous fais remarquer qu'il n'inclut aucune perspective catastrophique, puisque ce dont je vous parle s'est produit à six reprises sous des gouvernements précédents ? Je ne vois pas en quoi je serais occupé à prédire ici un effondrement qui ne s'est pas produit lors des expériences précédentes.

M. Delmotte. — D'autant plus que c'est très plausible ; l'expérience l'a prouvé.

M. Lahaye. — Vous faites du mal au pays. Vous sapez la confiance de nos compatriotes dans la stabilité de notre monnaie. C'est honteux !

M. Spitaels. — Dans la situation que je viens d'indiquer en matière d'investissements, d'emploi, de déflation, on n'aperçoit pas, dans votre politique, de perspective de reprise de la situation économique. Vous savez que le commerce de détail, selon les chiffres fournis par l'INS, a diminué de 7 p.c. au cours de l'année dernière. Certains milieux fort proches des classes moyennes doivent savoir que dans une région comme celle de Bruxelles il y a désormais plus de pertes d'emploi dans le secteur Horeca qu'ailleurs.

Vous allez donc réussir, si les choses se passent ainsi, à cumuler curieusement une perspective qui va ranimer l'inflation et la déflation à la fois.

Monsieur le Premier ministre, je termine en disant ceci. Vous avez déclaré — et c'est un procès d'intention autre que celui auquel un membre de cette assemblée vient de faire allusion — dans une interview au journal *Le Soir* : « Au fond, M. Spitaels est content des mesures prises par le gouvernement. Il ne fera sa rentrée dans le jeu que lorsque le travail désagréable aura été fait. » De telles déclarations, vous pouviez vous les permettre, alors que d'autres ne peuvent pas porter d'appréciation sur votre politique !

Permettez-moi de vous faire observer que telle n'est pas mon appréciation. Dans la mesure où vous exprimez un sentiment sur la conduite des acteurs, moi, je sens monter la gêne et, d'une certaine manière, la misère.

Nous n'avons certainement pas, au Parti socialiste, le monopole du cœur. Je vous dirai ce que je ressens, d'une manière qui à la fois me « responsabilise » et m'éteint, parce que je ne sais pas si nous avons obtenu toutes les réponses à nos questions.

Je sens dans nos milieux de la colère et, dans d'autres, un extraordinaire découragement parce que deux ans et demi d'efforts n'ont abouti à rien.

Il ne suffit pas — et vous prenez volontiers ce ton churchillien — de promettre du sang et des larmes pour obtenir l'adhésion de la population. D'autres conditions doivent être remplies.

Je puis en tout cas vous dire que, dans la région wallonne, il n'y a pas d'adhésion à cette politique qui promet davantage de sacrifices et ne laisse rien entrevoir de concret. Le jugement que vous portiez dans votre interview laissait sous-entendre qu'il y avait chez nous une part de jeu, c'est-à-dire de ravissement à vous voir faire ce type de travail, et de faible conviction dans notre chef qu'il était possible de mener une autre politique.

Personnellement, je ne vous ai fait aucun procès d'intention. Je pense que vous croyez à la politique que vous faites. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir porter sur nous le même jugement.

L'histoire vous jugera d'une double manière, monsieur le Premier ministre. Elle va certainement, et ce n'est peut-être pas le plus grave, retenir de vous que vous êtes le gouvernement de l'appauvrissement de toute une partie de la population. (*Exclamations sur les bancs de la majorité.*) Vous êtes le gouvernement du recul du bien-être, et ceci n'est pas un propos polémique.

Mais un deuxième jugement reste en suspens...

M. Windels. — C'est un phénomène occidental.

M. Spitaels. — Ce n'est pas exact. Il y a des pays où le PNB est toujours en croissance positive.

M. André. — Lesquels ?

M. Vercaigne. — L'Autriche.

M. Spitaels. — Des pays aussi bien dirigés par des gouvernements de droite que par des gouvernements de gauche ont un PNB en croissance positive.

M. Windels. — La France, par exemple.

M. Spitaels. — Dans la zone OCDE, des pays ayant un gouvernement de droite, comme l'Allemagne fédérale et le Royaume-Uni, par exemple, ont une croissance positive. Des pays gouvernés à gauche, comme l'Autriche et l'Australie, ont une croissance positive.

Qu'est-ce qui vous indigné, monsieur André ?

M. André. — Ce qui m'indigne, c'est qu'un homme aussi intelligent que vous puisse déclarer ici que le problème de la Belgique est particulier simplement parce que M. Martens est au pouvoir.

Ce n'est vraiment pas sérieux.

M. Spitaels. — Que voulez-vous dire ?

M. André. — Vous avez l'air de dire que la situation de la Belgique, pour l'instant, est plus dramatique que celle d'autres pays, uniquement parce que M. Martens dirige le gouvernement.

M. Spitaels. — J'ai dit tout à l'heure que M. Martens a pris le pari de la dévaluation. Dès ce moment, il désindexe, d'où un appauvrissement de la population. Vous avez la conviction qu'il était impossible d'agir autrement. Soit. Mais la Banque Nationale avait une autre conviction. Acceptez donc qu'on puisse encore discuter.

Ayant fait ce choix, M. Martens a conduit indéniablement, de par la désindexation sur plusieurs mois, à un appauvrissement de la population. C'est là un simple constat objectif.

Ce n'est pas le cas dans des pays comme l'Allemagne ou l'Autriche.

Ce qui reste à prouver, monsieur le Premier ministre, et c'est peut-être là la responsabilité la plus grave, c'est que, jusqu'à présent, et vous le savez très bien, sinon vous n'auriez pas fait une nouvelle déclaration gouvernementale, vous avez échoué dans votre politique de redressement.

Qu'en sera-t-il demain ? Nous ne le savons pas. Mais si vous deviez rester dans l'histoire économique et parlementaire de notre pays non pas seulement celui dont la politique a engendré un appauvrissement de la population, mais aussi celui qui a raté à deux reprises la politique de redressement, ce serait très grave, car on ne verrait pas alors sur quelle base repartir.

Dans l'incertitude que vous devez ressentir au fond de vous-même, après votre échec de vingt-sept mois sur le point de savoir si la nouvelle voie que vous empruntez sera décisivement plus fructueuse que la première, de grâce, écoutez encore l'opposition. Ne balayez pas définitivement de la main les solutions de relance économique qu'elle propose parce qu'il est possible que demain nous devions discuter ensemble de cette politique. (*Vifs applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est au Premier ministre.

M. Martens, Premier ministre. — Monsieur le Président, je n'ai pas l'intention de recommencer le débat, mais M. Spitaels a posé une question précise en ce qui concerne la Communauté européenne.

J'ai assisté, comme vous le savez, au sommet européen où il n'a pas été question de modification dans le cadre du Système monétaire européen.

Avant ce sommet, j'ai déclaré que je m'y rendais la conscience tranquille. Je puis annoncer au Sénat que la Belgique a reçu, pour la première fois, des félicitations...

M. Humblet. — De Mme Thatcher !

M. Martens, Premier ministre. — ... et des encouragements de tous les chefs d'Etat et de gouvernement pour ce plan de rigueur budgétaire. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — La parole est à M. Spitaels.

M. Spitaels. — Monsieur le Président, je souhaiterais formuler cette remarque au Premier ministre.

Mon parti ne connaîtra pas le même cheminement que le Parti socialiste espagnol; il ne restera pas pendant 40 ans dans l'opposition.

Je ne souhaite pas une réunion en vue d'un réajustement des parités des monnaies. Mais, monsieur le Premier ministre, j'étais à vos côtés en février 1979 lors d'une de ces réunions; il y en eut une seconde en 1982. Je n'ai pas dit que votre politique conduisait à une opération visant le seul franc belge, mais bien que des réunions périodiques se tiennent qui amènent des réajustements. La menace qui pèse sur le franc français est autrement plus forte que celle qui pèse sur le franc belge. (*Exclamations sur divers bancs.*) C'est évident ! La prime à payer pour acheter des titres américains en francs français est bien plus importante que celle de 4 p.c. que j'ai mentionnée tout à l'heure. Je le sais, mais j'ajoute qu'il est exclu que les ministres des pays faisant partie du Système monétaire européen délibèrent au cours de la deuxième partie de l'année des positions respectives des diverses monnaies au sein de ce système monétaire.

M. le Président. — La discussion de la communication du gouvernement est close.

De bespreking van de mededeling van de regering is gesloten.

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 55, 56 ET 57 DU CODE CIVIL ET 361 DU CODE PENAL EN CE QUI CONCERNE LES DECLARATIONS DE NAISSANCE

Vote sur l'amendement et sur l'article 3 réservés

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 55, 56 EN 57 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK EN 361 VAN HET STRAFWETBOEK INZAKE DE AANGIFTEN VAN GEBOORTE

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 3

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement et sur l'article 3 réservés du projet de loi modifiant les articles 55, 56 et 57 du Code civil et 361 du Code pénal en ce qui concerne les déclarations de naissance.

Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 3 van het ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 55, 56 en 57 van het Burgerlijk Wetboek en 361 van het Strafwetboek inzake de aangiften van geboorte.

Het amendement van de heer Egelsemeers luidt :

Artikel 57 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 57. De akte van geboorte vermeldt :

1° De dag, het uur, de plaats van geboorte, alsmede het geslacht, de naam en de voornamen van het kind;

2° Het jaar, de dag, de plaats van geboorte, de naam, de voornamen en de woonplaats van de moeder en de vader, zo de afstamming langs vaderszijde vaststaat;

3° De naam, de voornamen en de woonplaats van de aangever. »

L'article 57 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. L'acte de naissance énonce :

1° La date, l'heure, le lieu de la naissance, le sexe, le nom et les prénoms de l'enfant;

2° L'année, la date, le lieu de la naissance, le nom, les prénoms et le domicile de la mère et du père, si la filiation paternelle est établie;
3° Le nom, les prénoms et le domicile du déclarant. »

Nous passons au vote sur cet amendement.

Wij gaan over tot de stemming over dit amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

106 votent non.

106 stemmen neen.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Désir, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kever, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, P. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Vandenhaute, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, Degroove, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelsemeers, Eicher, Féris, Geldolf, Gevenois, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lallemand, Leclercq, Marmenout, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Mmes Pétry, Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Th. Toussaint, Trussart, Vandenove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. le baron Clerdent et Poulain.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

M. Clerdent. — J'ai pairé avec M. Dehousse.

M. Poulain. — J'ai pairé avec M. Lutgen.

De Voorzitter. — Ik breng artikel 3 in stemming.

Je mets aux voix l'article 3.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance du 13 mars 1984, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 13 maart 1984, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DU CODE JUDICIAIRE EN VUE DE LA CONSTITUTION DE DEUX ORDRES D'AVOCATS DANS L'ARRONDISSEMENT JUDICIAIRE DE BRUXELLES

Vote sur l'amendement et sur l'article 8 réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET HET OOG OP DE OPRICHTING VAN TWEE ORDEN VAN ADVOKATEN IN HET GERECHTELIJK ARRONDISSEMENT BRUSSEL

Stemming over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 8

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement et sur l'article 8 réservés du projet de loi portant modification du Code judiciaire en vue de la constitution de deux Ordres d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement en over het aangehouden artikel 8 van het ontwerp van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van twee Orden van advocaten in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Je vous rappelle les termes de l'article 8 :

Dispositions transitoires

Art. 8. § 1^{er}. A titre transitoire, chaque avocat dont le cabinet est établi dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, peut se faire inscrire au tableau ou sur la liste des stagiaires soit de l'Ordre français soit de l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles.

Ce libre choix est également reconnu aux avocats qui établiront leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde au plus tard à l'expiration de la dixième année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, sauf fixation définitive antérieure des limites des régions.

§ 2. Les premières élections de chacun des Ordres créés par la présente loi seront organisées au plus tard dans les trois mois de l'entrée en vigueur de celle-ci.

Ce délai sera toutefois suspendu pendant les vacances judiciaires.

A cette fin, quatre listes seront dressées. Une liste comprendra les avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats du barreau de Bruxelles ayant choisi d'appartenir à l'Ordre français; l'autre liste comprendra les avocats inscrits à ce même tableau ayant choisi d'appartenir à l'Ordre néerlandais. Les deux listes de stagiaires seront dressées de la même manière.

L'inscription sur l'une des quatre listes se fera d'après le choix que les avocats auront exercé selon les modalités arrêtées par le conseil de l'Ordre des avocats du barreau de Bruxelles.

Les avocats qui n'ont pas effectué de choix seront inscrits sur l'une des quatre listes d'après leur inscription sur les dernières listes qui existaient au barreau de Bruxelles avant la mise en vigueur de la présente loi.

§ 3. Les listes visées au § 2 sont dressées et tenues à jour par le bâtonnier du barreau de Bruxelles. La consultation de ces listes est réservée aux membres du conseil de l'Ordre.

§ 4. Les deux conseils de l'Ordre du barreau de Bruxelles entrent en fonction le premier jour du mois qui suit les élections. A cette date, l'Ordre des avocats du barreau de Bruxelles est dissous. Cet Ordre est réputé exister pour la liquidation.

Les conseils des deux Ordres qui seront installés à la suite des élections organisées conformément au paragraphe 2 sont institués liquidateurs.

Ils procéderont à la liquidation, au partage du patrimoine de l'Ordre dissous ou, le cas échéant, à la création d'indivisions volontaires dans l'intérêt des services communs aux deux Ordres conformément aux principes et aux modalités que le conseil de l'Ordre des avocats du barreau de Bruxelles aura arrêtés avant la dissolution de cet Ordre.

§ 5. Par dérogation à l'article 1676, 2, du Code judiciaire, tout différend pouvant surgir à l'occasion de la liquidation pourra être réglé par l'arbitrage.

Le collège arbitral sera constitué par trois arbitres, chacun des conseils de l'Ordre en désignant un, les deux arbitres ainsi désignés en désignant un troisième.

A défaut d'accord entre les deux arbitres, le troisième arbitre sera désigné par le procureur général près la Cour de cassation.

§ 6. Par dérogation à l'article 430, alinéa 1^{er}, les nouveaux tableaux des avocats et les nouvelles listes des stagiaires inscrits auprès des ordres créés par la présente loi seront établis au plus tard trois mois après les élections prévues au paragraphe 2.

§ 7. Les avocats honoraires du barreau de Bruxelles choisissent, dans les trois mois de la date des élections prévues au paragraphe 2, la liste sur laquelle ils désirent être inscrits, soit à la suite du tableau de l'Ordre français, soit à la suite du tableau de l'Ordre néerlandais.

La langue utilisée pour l'octroi du titre d'avocat honoraire déterminera l'inscription de ceux qui n'auront pas effectué de choix.

Overgangsbepalingen

Art. 8. § 1. Als overgangsmaatregel mag iedere advocaat met kantoor in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zich laten inschrijven op het tableau of op de lijst van stagiairs van de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel.

Deze vrije keuze wordt eveneens toegekend aan de advocaten die hun kantoor zullen vestigen in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde uiterlijk tien jaar na de inwerkingtreding van de huidige wet, behoudens vroegere definitieve vastlegging van de grenzen van de gewesten.

§ 2. De eerste verkiezingen in elk van beide door deze wet opgerichte Orden zullen worden gehouden uiterlijk binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

Evenwel zal deze termijn geschorst worden gedurende de gerechtelijke vakantie.

Met het oog daarop zullen vier lijsten samengesteld worden. Eén lijst zal de advocaten behelzen die ingeschreven zijn op het tableau van de Orde van advocaten bij de balie te Brussel en die hun inschrijving gekozen hebben bij de Franse Orde; een andere lijst zal de advocaten behelzen die ingeschreven zijn op hetzelfde tableau en die hun inschrijving gekozen hebben bij de Nederlandse Orde. De twee lijsten van stagiairs zullen op dezelfde wijze samengesteld worden.

De inschrijving op één van deze vier lijsten zal geschieden naargelang van de keuze die de advocaten zullen gedaan hebben volgens de modaliteiten uitgevaardigd door de raad van de Orde van advocaten bij de balie te Brussel.

De advocaten die deze keuze niet gedaan hebben zullen ingeschreven worden op één van de vier lijsten volgens hun inschrijving op de laatste verkiezingslijsten die bij de balie te Brussel bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. De in § 2 bedoelde lijsten worden aangelegd en bijgehouden door toedoen van de stafhouder van de balie te Brussel. Inzage van die lijsten hebben alleen de leden van de raad van de Orde.

§ 4. De twee raden van de Orde bij de balie te Brussel treden in werking de eerste dag van de maand volgend op hun verkiezing. Gelijktijdig wordt de Orde van advocaten bij de balie te Brussel ontbonden. Zij wordt geacht voort te bestaan voor haar vereffening.

De raden, die voor de beide Orden ontstaan uit de verkiezingen georganiseerd overeenkomstig paragraaf 2, worden als vereffenaars aangesteld.

Zij gaan over tot de vereffening, verdelen het patrimonium van de ontbonden Orde, of brengen, in voorkomend geval, vrijwillige overdeeldheden tot stand in het belang van de diensten die aan de twee Orden gemeenschappelijk zijn, overeenkomstig de principes en de regels die de raad van de Orde van advocaten bij de balie te Brussel zal uitgevaardigd hebben vóór de ontbinding van die Orde.

§ 5. In afwijking van artikel 1676, 2, van het Gerechtelijk Wetboek kan elk geschil dat naar aanleiding van de vereffening zou ontstaan, door arbitrage beslecht worden.

Het scheidsrechterlijk college zal bestaan uit drie scheidsrechters, waarvan elke Orde er één aanwijst, terwijl de twee aangewezen scheidsrechters de derde benoemen.

Ingeval de twee scheidsrechters het niet eens worden zal de derde scheidsrechter aangewezen worden door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

§ 6. In afwijking van artikel 430, eerste lid, worden de nieuwe tableaux van advocaten en de nieuwe lijsten van stagiairs ingeschreven bij de orden opgericht door deze wet opgemaakt uiterlijk drie maanden na de verkiezingen bedoeld bij paragraaf 2.

§ 7. De ereadvocaten bij de balie te Brussel kiezen binnen drie maanden na de in paragraaf 2 bedoelde verkiezingen, de lijst waarop zij wensen ingeschreven te worden, hetzij achteraan op het tableau van de Franse Orde, hetzij achteraan op het tableau van de Nederlandse Orde.

De taal gebruikt voor het toekennen van de titel van ereadvocaat bepaalt de inschrijving van hen die geen keuze hebben gedaan.

L'amendement de MM. Serge Moureaux et Lallemand est ainsi rédigé :

Remplacer l'alinéa 2 du § 1^{er} de cet article par ce qui suit :

« Ce libre choix est également reconnu aux avocats qui établiront leur cabinet dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde au plus tard à l'expiration de la dixième année suivant la fixation définitive des limites des régions. »

Het tweede lid van § 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze vrije keuze wordt eveneens toegekend aan de advocaten die hun kantoor zullen vestigen in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde ten laatste tien jaar na de definitieve vastlegging van de grenzen van de gewesten. »

Nous passons au vote sur cet amendement.

Wij gaan over tot de stemming over dit amendement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

46 votent oui.

46 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Tousseint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, Degroove, Delcroix, Delmotte, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eichler, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Marmenout,

S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Mmes Pétry, Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Th. Toussaint, Vandenhove, Van Der Niepen, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Clerdent, Gramme, Mme Jortay-Lemaire, M. Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandezande, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Gramme. — J'ai pairé avec M. Péciaux. Cette justification est également valable pour les votes suivants.

De heer Vandezande. — Ik ben afgesproken met de heer Verbist en dat geldt ook voor de volgende stemmingen.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, mijn stem-apparaat heeft niet gewerkt. Ik had neen willen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Ik breng artikel 8 in stemming.

Je mets aux voix l'article 8.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance du 13 mars 1984 le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergadering van 13 maart 1984, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

Votes réservés

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen van de heer Van In bij de begrotingstabel bij het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984.

Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements réservés de M. Van In au tableau budgétaire du projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

139 votent non.

139 stemmen neen.

14 votent oui.

14 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Kevers, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Edg. Peetermans, Mme Pétry, MM. Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Th. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Vandermerliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, de Bruyne, Debusseré, Mme Jortay-Lemaire, M. Lewis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, P. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. le baron Clerdent, Van der Elst et Vandezande.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Van der Elst de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Van der Elst. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Vanderpoorten. Dat geldt ook voor de volgende stemmingen.

De Voorzitter. — Wij moeten thans stemmen over het aangehouden amendement van de regering bij deze begrotingstabel.

Nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement réservé du gouvernement au même tableau budgétaire.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

116 votent oui.

116 stemmen ja.

37 votent non.

37 stemmen neen.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement est adopté.

Derhalve is het amendement aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debusseré, C. Declercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de

Bergendal, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermerliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Cudell, Degroeve, Delcroix, Delmotte, Désir, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lallemand, Leclercq, Lepaffe, S. Moureaux, Mouton, Noerens, Paque, Mmes Pétry, Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Spitaels, Th. Toussaint, Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. le baron Clerdent, Gramme et Poulain.

De heer Noerens. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb per vergissing « neen » gestemd.

Ik had « ja » willen stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Je mets aux voix les articles du tableau budgétaire auxquels se rattachent les amendements du gouvernement et ceux de M. Van In.

Wij stemmen over de artikelen van de begrotingstabel waarbij de regering en de heer Van In amendementen hadden ingediend.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Je mets maintenant aux voix l'article 1^{er} du projet de loi.

Ik breng artikel 1 van het ontwerp van wet in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles du tableau budgétaire ainsi que du projet de loi ayant été adoptés au cours de notre séance de ce matin, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

Aangezien de andere artikelen van de begrotingstabel en van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze ochtendvergadering, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

61 votent non.

61 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Les deux premiers seront transmis à la Chambre des représentants.

De eerste twee zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Les troisième et quatrième seront soumis à la sanction royale.

De derde en de vierde zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnéa, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reyniers, Ruten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelot, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Cop-pens, Cudell, De Baere, de Bruyne, Debussère, Degroove, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveine, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eichler, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, S. Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, P. Peeters, Mmes Pétry, Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Seeuws, Spitaels, Th. Toussaint, Trussart, Vandenove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. le baron Clerdent, Gramme, Poulain, Van der Elst et Vandezande.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1983-1984
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

ONTWERP VAN WET HOUDENDE GOEDKEURING VAN VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

A) PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG TOT SAMENWERKING IN HET BELANG VAN DE VEILIGHEID VAN DE LUCHTVAART « EUROCONTROL » VAN 13 DECEMBER 1960, EN BIJLAGEN 1, 2 EN 3;

B) MULTILATERALE OVEREENKOMST BETREFFENDE « EN ROUTE »-HEFFINGEN, EN BIJLAGEN 1 EN 2,

OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 12 FEBRUARI 1981

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT APPROBATION DES ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

A) PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION INTERNATIONALE DE COOPERATION POUR LA SECURITE DE LA NAVIGATION AERIENNE « EUROCONTROL » DU 13 DECEMBRE 1960, ET ANNEXES 1, 2 ET 3;

B) ACCORD MULTILATERAL RELATIF AUX REDEVANCES DE ROUTE, ET ANNEXES 1 ET 2,

FAITS A BRUXELLES LE 12 FEVRIER 1981

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het ontwerp van wet houdende goedkeuring van de internationale Akten betreffende « Eurocontrol » en de « en route » heffingen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur le projet de loi portant approbation des Actes internationaux concernant « Eurocontrol » et les redevances de route.

Het woord is aan de heer Seeuws voor een stemverklaring.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, dames en heren, wij hebben tijdens de vorige openbare vergadering gevraagd de stemming over de internationale Akten aangaande het protocol Eurocontrol en de multilaterale overeenkomst betreffende de « en route » heffingen, tot vandaag uit te stellen. Wij waren van oordeel dat nieuwe, tot nog toe niet gekende elementen dit vereisten. Wij danken de Voorzitter ervoor, ons de tijd voor reflexie te hebben gegund, wat ons toeliet bijkomende informatie in te winnen ten einde op een zo oordeelkundig mogelijke wijze onze houding te bepalen.

Wij zijn ons bewust van het groot belang van de veiligheid van het luchtverkeer in dit deel van Europa en blijven dan ook bij ons standpunt dat een oplossing in het kader van de Europese samenwerking principieel te verkiezen is.

Wij moeten echter vaststellen dat, althans tot vandaag, de verantwoordelijke ministers van de participerende landen zich niet onvoorwaardelijk konden engageren.

Het antwoord dat minister De Croo deze voormiddag gaf op de dringende vragen die in verband met Eurocontrol werden gesteld op het einde van het debat over de begroting van Verkeerswezen, heeft ons niet kunnen geruststellen.

Onze fractie zal zich bij de stemming over het protocol Eurocontrol dan ook moeten onthouden. Wij willen niet tegenstemmen, omdat wij een internationale oplossing niet in de weg willen staan. Wij kunnen echter niet « ja » stemmen omdat de noodzakelijke waarborgen ontbreken en wij niet medeverantwoordelijk willen zijn voor het eventueel toebrengen van onherstelbare schade aan onze luchtvaart. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, mes chers collègues, le groupe PS et apparentés s'abstiendra lors de ce vote, pour deux raisons.

En réalité, ce texte est la conséquence d'une volonté de repli nationaliste qui est en contradiction avec les réalités géographiques et météorologiques les plus évidentes lorsqu'on considère ce qu'est l'espace aérien d'un Etat si petit que la Belgique.

Par ailleurs, nous regrettons qu'on n'ait pas saisi cette occasion alors que des commissions techniques sont encore au travail, pour relancer ce problème dans une optique véritablement européenne, ce qui est bien nécessaire dans ce domaine, comme dans d'autres.

C'est ce qui justifie notre abstention.

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

102 votent oui.

102 stemmen ja.

54 s'abstiennent.

54 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeyss, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. Declercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mmes Herman-Michielsens, Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Vanhoutte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Clerdent, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, de Bruyne, Debussère, Degroeve, Delcroix, Delmotte, Mme De Pauw-Deveene, MM. De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmeers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenois, Goossens, Gramme, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Mouton, Op 't Eynde, Paque, P. Peeters, Mme Pétry, M. Poulain, Mme Remy-Oger, MM. Seeuws, Spitaels, Th. Toussaint, Vandenhove, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem et Wyninckx.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Robert Maes om de onthouding van zijn fractie de rechtvaardigen.

De heer R. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, wij hebben ons eveneens onthouden, omdat uit het antwoord van minister De Croo is gebleken dat over de financiële participatie van Nederland en Duitsland nog twijfels bestaan.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELN 55, 56 EN 57 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK EN 361 VAN HET STRAFWETBOEK INZAKE DE AANGIFTEN VAN GEBOORTE

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 55, 56 ET 57 DU CODE CIVIL ET 361 DU CODE PENAL EN CE QUI CONCERNE LES DECLARATIONS DE NAISSANCE

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu stemmen over het ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 55, 56 en 57 van het Burgerlijk Wetboek inzake de aangiften van geboorte.

Nous passons au vote sur le projet de loi modifiant les articles 55, 56 et 57 du Code civil en ce qui concerne les déclarations de naissance.

Het woord is aan mevrouw Van Puymbroeck voor een stemverklaring.

Mevrouw Van Puymbroeck. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, Agalev en Ecolo zullen tegen dit wetsontwerp stemmen, niet omdat wij gekant zijn tegen die vijftien dagen, maar wel omdat zich sinds de stemming in de Kamer een nieuw feit heeft voorgedaan.

Ten eerste, is er de kwestie van de plaats van de bevalling. Wij vinden dat de plaats waar een kind ter wereld komt ook de plaats moet zijn waar de moeder woont. Dat is psychologisch veel meer verantwoord.

Ten tweede, zijn er de praktische nadelen, bijvoorbeeld, wanneer het kind later als jonge volwassene officiële documenten nodig heeft, moet die zich naar een andere gemeente begeven.

Ten derde, wat gisteren is gebeurd neemt alle waarborgen weg.

Als een kind van vreemdelingen in een materniteit geboren wordt die in een ander grondgebied ligt, is er een kans dat de burgemeester dit kind niet meer inschrijft. Dit willen wij te allen prijze vermijden. (Applaus op de banken van Agalev-Ecolo.)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous allons procéder au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

146 votent oui.

146 stemmen ja.

5 votent non.

5 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeyss, le baron Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Mme Pétry, MM. Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Th. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabeele, Van den Broeck, Vandenhoute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Vanhoutte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

Mmes Jortay-Lemaire, Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck et M. Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Désir, R. Gillet, Lagasse, Lepaffe et S. Moureaux.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 765 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 765 DU CODE JUDICIAIRE

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over het ontwerp van wet tot wijziging van artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek.

Nous passons au vote sur le projet de loi modifiant l'article 765 du Code judiciaire

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, le baron Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Louis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Mme Pétry, MM. Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Th. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET HET OOG OP DE OPRICHTING VAN TWEE ORDEN VAN ADVOKATEN IN HET GERECHTELIJK ARRONDISSEMENT BRUSSEL

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DU CODE JUDICIAIRE EN VUE DE LA CONSTITUTION DE DEUX ORDRES D'AVOCATS DANS L'ARRONDISSEMENT JUDICIAIRE DE BRUXELLES

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over het ontwerp van wet houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van twee Orden van advocaten in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Nous passons au vote sur le projet de loi portant modification du Code judiciaire en vue de la constitution de deux Ordres d'avocats dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Het woord is aan de heer Van In voor een stemverklaring.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, mijn fractie zal dit ontwerp van wet goedkeuren, maar ik wens zeer uitdrukkelijk te herhalen wat ik al enige tijd geleden bij de bespreking van het ontwerp heb gezegd, namelijk dat de houding die bij de stemming van dit ontwerp wordt aangenomen ten opzichte van de advocaten gevestigd in Halle-Vilvoorde, in geen geval betekent — en ik richt mij in het bijzonder tot een geacht medelid — dat wij de grenzen van Brussel sprekebaar zouden achten. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming.

Nous allons passer au vote.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over ontwerp van wet in zijn geheel.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

120 votent oui.

120 stemmen ja.

37 s'abstiennent.

37 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Gramme, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Louis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Mme Pétry, MM. Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Basecq, le baron Clerdent, Mme Coorens, MM. Cudell, Degroove, Delcroix, Delmotte, Désir, de Wasseige, Donnay, Eicher, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, S. Moureaux, Mouton, Paque, Mme Pétry, M. Poulain, Mmes Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Spitaels, Th. Toussaint, Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
9 AUGUSTUS 1955 BETREFFENDE HET WEGENFONDS

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 9 AOÛT 1955 RELATIVE
AU FONDS DES ROUTES

Vote

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds.

Nous passons au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des Routes.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over ontwerp van wet in zijn geheel.

159 membres sont présents.

159 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

32 votent non.

32 stemmen neen.

34 s'abstiennent.

34 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Ruten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Basecq, Mme Coorens, MM. Cudell, Degroove, Delcroix, Delmotte, Désir, de Wasseige, Donnay, Eicher, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Lagasse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, S. Moureaux, Mouton, Paque, Mmes Pétry, Remy-Oger, MM. Spitaels, Th. Toussaint et Van Roye.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Adriaenssens, Canipel, Capoen, le baron Clerdent, Coppens, De Baere, de Bruyne, Debussère, Mme De Pauw-Devee, MM. De Smeyter, Egelmeers, Férier, Geldolf, Gramme, Knuts, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Op 't Eynde, P. Peeters, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Trussart, Vandenhoeve, Van der Elst, Van Der Niepen, Vandezande, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Vercaigne et Wyninckx.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Egelmeers. — Mijnheer de Voorzitter, voor de rechtvaardiging, verwijs ik naar mijn uiteenzetting bij de algemene bespreking.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, dat geldt ook voor onze fractie.

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN DE WET
VAN 12 JULI 1976 BETREFFENDE HET HERSTEL VAN ZEKERE
SCHADE VEROORZAAKT AAN PRIVATE GOEDEREN DOOR
NATUURRAMPEN

Stemming

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 12 JUILLET 1976
RELATIVE A LA REPARATION DE CERTAINS DOMMAGES
CAUSES A DES BIENS PRIVES PAR DES CALAMITES NATU-
RELLES

Vote

De Voorzitter. — Wij moeten nu overgaan tot de stemming over het voorstel van wet houdende wijziging van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Nous devons procéder maintenant au vote sur la proposition de loi modifiant la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

157 membres sont présents.

157 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

MM. Adriaenssens, Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Basecq, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Canipel, Capoen, Chabert, Claeys, le baron Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, de Bruyne, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Delcroix, Delmotte, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Devee, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, François, Friederichs, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Grosjean, Mme Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Kevers, Knuts, Lagae, Lagasse, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. S. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, Mme Pétry, MM. Poma, Poulain, Pouillet, Mme Remy-Oger, MM. Reynders, Ruten, Mme Saive-Boniver, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Th. Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhoeve, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandersmissen, Vandezande, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Rompaey, Van Roye, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, J. Wathélet, Weckx, Windels, Wyninckx et Leemans.

MEDEDELING VAN DE REGERING

Stemming over de vertrouwensmotie

COMMUNICATION DU GOUVERNEMENT

Vote sur la motion de confiance

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de mededeling van de regering, werd een vertrouwensmotie ingediend door de heer Gijs, mevrouw Herman, de heren Jacques Wathelet en André.

En conclusion de la communication du gouvernement, M. Gijs, madame Herman, MM. Jacques Wathelet et André ont déposé une motion de confiance ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la communication du gouvernement,

Lui fait confiance et

Passe à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de mededeling van de regering,

Schenkt haar het vertrouwen en

Gaat over tot de orde van de dag. »

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de Eerste minister, geachte leden van de regering, geachte collega's, uit de betogen van de leden van de CVP-fractie is wel duidelijk gebleken dat we het plan van de regering noodzakelijk en goed vinden. Wij zullen bijgevolg ons vertrouwen in deze regering hernieuwen.

In tegenstelling tot enkele leden van de oppositie vonden wij het een goed debat, niet alleen omdat vele sprekers inderdaad de grond van de problemen hebben behandeld, maar ook omdat de regering blijk heeft gegeven van haar bereidheid om met het Parlement een dialoog te voeren. (*Ironische uitroepen op verschillende banken.*)

Op alle constructieve en zinnige vragen heeft de regering geantwoord en aan de suggesties die werden gedaan is zij tegemoet gekomen. (*Protest van de heer Wyninckx.*)

De heer Wyninckx heeft blijkbaar selectief geluisterd, want de Eerste minister heeft op veel vragen geantwoord die de heer Wyninckx niet hoorde. (*Herhaalde uitroepen op verschillende banken. — De Voorzitter hamert.*)

De Voorzitter. — Alleen de heer Gijs heeft het woord.

De heer Wyninckx. — De heer Gijs was op vergaderingen waarop wij niet aanwezig waren. Daar heeft hij dat alles misschien gehoord.

De heer Gijs. — Ik ben op geen andere vergaderingen aanwezig geweest, mijnheer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — U was toch op Hertoginnedal.

De heer Gijs. — De formele engagementen van de regering daarnet uitgesproken door de Eerste minister komen inderdaad tegemoet aan enkele suggesties van de CVP-fractie, en wel de belangrijkste.

Zo hebben wij met genoeg gehoord dat de regering nog meer wil doen voor onze kleine en middelgrote bedrijven en dat zij oog heeft voor het enorm potentieel aan tewerkstelling dat in de KMO aanwezig is.

Met evenveel voldoening hoorden we dat de door ons gevraagde modulatie en het overleg inzake de maatregelen die door de ministers van Onderwijs worden voorgesteld, zullen worden ingevoerd zodat meer ruimte vrijkomt voor aanpassing aan individuele situaties en gezinssituaties.

De uiteenzetting van de Eerste minister heeft ons ervan overtuigd dat de regering noch de absolute noodzaak om het concurrentievermogen van onze ondernemingen verder te verbeteren, noch de prioriteit van de tewerkstelling uit het oog zal verliezen bij de uitvoering van haar saneringsplan, onder meer in het kader van haar reconversie- en innovatiemaatregelen.

De Eerste minister ging in op een aantal van onze suggesties waarvan ik de belangrijkste wil opsommen.

1. De gelijkwaardigheid van de inspanningen die van alle bevolkingsgroepen worden gevraagd, wordt beter gewaarborgd;

2. De regering heeft zich ertoe verbonden onverwijld de sociale gesprekspartners te betrekken in een overleg over het tewerkstellingsbeleid, het reconversiebeleid en het prijzenbeleid;

3. De regering heeft positief gereageerd op onze vragen om de inleveringslast voor de minst-gegoeden te verlagen, zowel voor samenwonende langdurig werklozen als voor bepaalde categorieën van uitkeringsgerechtigden in andere sectoren van de sociale zekerheid. De regering heeft ons gezegd dat zij oog heeft voor en rekening zal houden met de mogelijke cumulatie van lasten bij zekere categorieën van de bevolking.

Wat ons bijzonder positief lijkt, is het bepalen van een reële armoedegrens, rekening houdend met de eigen kenmerken van onze samenleving, een armoedegrens beneden welke geen inlevering zal worden gevraagd. Dat komt volledig tegemoet aan ons idee over solidariteit.

Wat ons eveneens bijzonder veel plezier heeft gedaan (*honend gelach van de heer Van Ooteghem*) — wij danken de regering daarvoor — ...

Mijnheer Van Ooteghem, u blijkt niet gewend te zijn dat er iets gebeurt tijdens een Senaatsdebat.

De heer Van Ooteghem. — Het doet ons genoegen dat u zoveel plezier hebt.

De heer Gijs. — U blijkt het ook erg plezierig te vinden.

Wij danken de regering dat zij haar oorspronkelijk voorstel omtrent het stelsel van de kinderbeijlagen wil aanpassen en op die manier ingaat op onze vraag om het geheel van de maatregelen beter in overeenstemming te brengen met de situatie van de gezinnen met verschillende kinderen.

De heer Capoen. — Dat mag niet op deze manier gebeuren.

De heer Van Ooteghem. — Vindt u dat redelijk? Het mag niet gebeuren op last van kinderrijke families.

De heer Gijs. — Het is een besparingsplan, mijnheer Van Ooteghem. Ik heb tijdens het debat niet gehoord dat het niet nodig zou zijn om de staatsfinanciën te saneren. (*Protestgroep van de heer Van Ooteghem. — De Voorzitter hamert.*)

De Voorzitter. — Mijnheer Van Ooteghem, de bespreking is gesloten. Gelieve de heer Gijs aan het woord te laten voor een stemverklaring.

Mijnheer Van Ooteghem, u hebt nu al zeer vaak de sprekers onderbroken. Ik raad u aan artikel 22 van het reglement eens te herlezen.

De heer Van Ooteghem. — Ja, mijnheer de Voorzitter, maar de heer Gijs daagt mij uit. (*Gelach.*)

De heer Gijs. — Ik zou nog andere voorbeelden kunnen geven van positieve antwoorden, bijvoorbeeld in verband met de prijzenbeheersing, het behoud van de wachttijd van 150 dagen voor de werklozen, de tewerkstelling in het openbaar ambt en het niet cumulatief karakter van de inspanningen die aan het openbaar ambt worden gevraagd enzovoort.

Het is echter niet meer het ogenblik voor een debat, maar alleen voor een stemverklaring.

Ik leg er nogmalas de nadruk op, mijnheer de Eerste minister, dat wij uw regering steunen in haar strijd voor een reëel herstel. De CVP-fractie neemt haar verantwoordelijkheid op zich en bevestigt nogmaals haar vertrouwen in de regering. (*Applaus op de banken van de meerderheid. — Hoegeroep op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Jacques Wathelet.

M. R. Gillet. — Allez-vous posez la question au sujet du prélèvement des 2 p.c. pour les indépendants? Peut-être pourrions-nous obtenir une réponse.

M. J. Wathelet. — Monsieur le Président, je voudrais rapidement justifier le vote que mon groupe émettra. J'ai dit, mercredi, notre confiance et j'en ai explicité les raisons.

A aucun moment des débats, l'opposition n'a proposé une alternative à la politique du gouvernement. Nous avons été présents et attentifs à l'ensemble des interventions. Certains ont dit — et c'était leur droit — qu'il fallait présenter des alternatives. A partir de là, je dirai qu'il ne suffit pas de discourir — nous l'avons fait à suffisance —, car les faits et les chiffres sont là.

Pour sauvegarder l'essentiel, il faut accepter une politique difficile et rigoureuse. Je voudrais faire allusion à ce que nous avons fait avant de connaître la communication gouvernementale. Si les quatre groupes

de la majorité ont élaboré le memorandum qu'ils ont remis au gouvernement, c'est en raison de la gravité de la situation et de l'urgence nécessaire d'agir.

La communication du gouvernement et le discours du Premier ministre constituent une réponse positive à nos souhaits et à nos exigences — je ne les rappellerai pas comme l'a fait l'intervenant qui m'a précédé à cette tribune —, nous les retrouvons d'ailleurs dans la communication du gouvernement.

Nous demandons, à présent, au gouvernement de travailler en respectant la direction qu'il a tracée et sans se laisser détourner des objectifs prioritaires qu'il a définis.

Nous avons déposé une motion de confiance. Le groupe PRL renouvelle cette confiance en ce moment. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Herman.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, ik betreur ten zeerste dezelfde olympische toon niet te kunnen aanslaan als degenen die hier op deze tribune hebben gezegd dat de heer Martens de geschiedenis zal ingaan als de Eerste minister van een regering die de bewoners van dit land heeft verarmd en dat de regering eens te meer haar doel niet zal bereiken.

Mijnheer de Eerste minister, uw spaarplan vergt van allen grote inspanningen. Wij waren ons daar ten volle van bewust vanaf het ogenblik dat dit debat is begonnen. Het ging er voor ons niet om te weten of dit inderdaad een inlevering was en dus een zekere verarming bij onze bevolking zou teweegbrengen, maar wel of deze inlevering gerechtvaardigd was, of de lasten gespreid waren en of er een redelijke kans was op slagen. Het antwoord daarop was in het begin van het debat positief. Voor mij en voor mijn fractie blijft het dit nog.

Er zijn een paar punctuele problemen waarvan wij, na overleg en berekening, geoordeeld hebben dat zij noch het impact noch het resultaat en evenmin de verdeling van de inspanningen wijzigen. Daar gaat het voor ons om.

Verder zullen wij erover waken dat het nagestreefde doel in de tijd die daarvoor is bepaald, wordt bereikt. Wij weten niet of het plan volledig zal slagen. De economen die u met raad en daad hebben bijgestaan weten dat ook niet. Zij kunnen dat met enige zekerheid, maar niet met een mathematische zekerheid zeggen. Er kunnen zich in de komende drie jaren in de wereld of in dit land gebeurtenissen voordoen die zij niet kunnen voorspellen.

Voor het eerst sinds vele jaren poogt een regering inderdaad de koers te veranderen. Ik weet niet of daaruit een verarming zal voortvloeien. Het is de bedoeling, zo hebben wij het begrepen, de toekomst van onze kinderen, van de jongere generaties veilig te stellen.

M. Humblet. — Ne parlez pas de l'avenir de nos enfants : vous réduisez les allocations familiales à leurs dépens.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Het is toch zo gemakkelijk om schampere opmerkingen te maken. Kom op de tribune en zeg hoe het moet gebeuren.

Ik zal u iets vertellen over economen die het dus zouden moeten weten. Er is ooit in een Engelse krant een advertentie verschenen waarbij een econoom werd gevraagd die maar één hand had. Weet u waarom? Omdat de economen altijd zeggen : *on the one hand...*, *on the other hand...* Wie moet men dan geloven en welke hand is dan de goede? Er zijn nu eenmaal economen met twee handen.

Ik meen dat deze regering gepoogd heeft om al de elementen op een rij te zetten met de grootste mogelijkheid tot welslagen.

Doordat u, mijnheer de Eerste minister, zoals ik u mijn uiteenzetting heb gezegd, de toekomst niet langer opoffert aan het heden, is u in de goede richting.

Wat het welslagen van het plan betreft, wil ik er nog het volgende aan toevoegen. Wij, parlementsleden, aan wie talrijke wetsontwerpen ter goedkeuring zullen worden voorgelegd met het oog op de uitvoering van het saneringsplan, zullen de voorgestelde maatregelen met de grootste aandacht onderzoeken. Dat men dus niet bewere dat wij er niets mee te maken hebben. Nu begint het werk nog maar, vooral voor de regering. Wij wensen haar het beste toe. Wij zullen geen gloeiende kolen op haar hoofd stapelen. Wij hopen dat zij het hoofd koel houdt, dat de ministers elkaar de hand toesteken om dit plan te realiseren, zoals wij ook elkaar de handen zullen moeten reiken. Dat zal nodig zijn. (*Applaus op de banken van de PVV.*)

M. le Président. — La parole est à M. André.

M. Delmotte. — Le meilleur moment de la soirée ! (*Sourires.*)

M. André. — Monsieur le Président, monsieur le Premier ministre, chers collègues, au nom du groupe PSC, plusieurs collègues et moi-même, avons exprimé les enjeux et les interrogations que suscite le plan du gouvernement de réduction du déficit des finances publiques et de lutte contre le chômage.

Les enjeux sont à la mesure de la gravité de la situation économique, sociale et budgétaire.

Nos interrogations portent sur le point de savoir si les propositions gouvernementales sont perfectibles. Les réponses du Premier ministre indiquent qu'il en est bien ainsi. (*Exclamations ironiques sur divers bancs.*)

En outre, les précisions qu'il nous a apportées nous confirment dans la conviction que ce plan est nécessaire, qu'il est équilibré et qu'il peut être efficace.

M. Delmotte. — Le problème est de tenir l'équilibre !

M. André. — Les réponses que le Premier ministre nous a fournies attestent que les améliorations apportées ces dernières heures peuvent renforcer le caractère véritablement équilibré des efforts demandés.

M. S. Moureaux. — Il est irremplaçable ! (*Vives exclamations sur les bancs socialistes et du FDF.*)

M. André. — Je vais essayer de poursuivre mon intervention en dépit de tout le bruit que vous faites autour de moi. (*Hilarité.*) Mais c'est difficile.

M. Spitaels. — C'est vrai, monsieur André. (*Applaudissements et exclamations sur les bancs socialistes.*)

M. André. — Je vous ai écoutés.

M. Delmotte. — Nous aussi.

M. le Président. — Revenez à votre texte, monsieur André.

M. André. — Comme nous refusons de nous laisser distraire dans le combat à mener pour le redressement budgétaire, économique et social du pays par tout ce qui est étranger à la priorité que requiert ce redressement, nous avons donc confiance en la volonté du gouvernement de ne pas se laisser détourner de ses objectifs fondamentaux qui sont ceux des groupes sénatoriaux de la majorité.

Le gouvernement ne peut s'en départir.

En conséquence, les membres du groupe PSC du Sénat ont décidé ensemble que chacun d'entre eux votera la confiance au gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen nu over de vertrouwensmotie.

Nous allons procéder maintenant au vote sur la motion de confiance.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, er is klaarblijkelijk een vergissing in de motie geslopen daar waar er sprake is over de mededeling. Er zijn immers twee mededelingen van de regering geweest. Gaat het in de motie over de eerste, over de tweede of over beide mededelingen? Wanneer het over beide mededelingen gaat, zou er in de motie « mededelingen » moeten staan.

De Voorzitter. — Mijnheer Van Ooteghem, u heeft de hele avond geprobeerd om origineel te zijn. Ik zou dergelijke beschouwingen overlaten aan de indianen van de motie.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

158 membres sont présents.

158 leden zijn aanwezig.

92 votent oui.

92 stemmen ja.

61 votent non.

61 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, la motion de confiance est adoptée.

Derhalve is de vertrouwensmotie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aerts, Akkermans, André, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Clacys, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehacne, De Kerpel, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. le comte du Monceau de Bergendal, Février, François, Friederichs, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, Hanquet, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, M. Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborght, Vandermarliere, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Vermeiren, Waltniel, J. Wathelet, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Basecq, Canipel, Capoen, Mme Coorens, MM. Coppens, Cudell, De Baere, de Bruyne, Debusseré, Degroeve, Delcroix,

Delmotte, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Egelmecers, Eicher, Geldolf, Gevenoïs, R. Gillet, Goossens, Grosjean, Hiernaux, Hismans, Hoyaux, Humblet, Jandrain, Mme Jortay-Lemaire, MM. Knuts, Lagasse, Lallemant, Leclercq, Lepaffe, Louis, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, S. Mourcaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, P. Peeters, Mmes Pétry, Remy-Oger, Saive-Boniver, MM. Secuws, Spitaels, Th. Toussaint, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. le baron Clerdent, Gramme, Poulain, Van der Elst et Vandezande.

De Voorzitter. — Hiermede zijn wij aan het einde van onze werkzaamheden gekomen.

Le Sénat se réunira lundi 26 mars, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw maandag 26 maart, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 22 h 25 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 22 u. 25 m.)

1904